National Library
Bibliothèque Nationale
DEC 2 1985
NEWSPAPER DIVISION
DIVISION DES JOURNAUX

NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0N4
Dec. 86

ANDINA TRAVEL
AGENCIA DE VIAJES
940 BLOOR ST. W.
TEL. 534-1171
(esq. de Ossington Subway)
La Agencia de Viajes de la Comunidad Latina, preocupándose siempre por proteger los intereses de su inmensa clientela y comunidad latina en general presenta a: SUSANA CORDERO e IVAN AYALA, profesionales con largos años de experiencia.

ALAS TRAVEL
Viajes disponibles para SUDAMERICA en el mes de Diciembre
Rosa Franzini
241-1125

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Fácil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
Tel. 244-1701

ESTADO DEL TIEMPO

HOY : Lluvia o chaparrones.
Temp. Máx. : 10° C.
EL MARTES : Lluvia o chaparrones.
Temp. Máx. : 13° C.

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
RAQUEL CZEBAN
Rexdale Islington
743—5885
Hipotecas, Autos, Préstamos, Viajes, Unificación de Cuentas.

El único diario en español de Canadá
el popular
AÑO XVI No 32 LUNES 4 DE NOVIEMBRE DE 1985 MONDAY NOV. 4 0.40

AMPLIA VICTORIA RADICAL EN ARGENTINA

pag. 21

PARA MEXICO:

CHILE GANO 1-0 A PERU

pag. 18

COLOMBIA GANA PERO NO CLASIFICA

pag. 18

BAJA CONCURRENCIA EN ELECCION GUATEMALTECA

pag. 21

INAUGURACION TORNEO COPA EL POPULAR

detalles pags. 10, 11, 15 y 16

Una panorámica de la enorme cantidad de público que asistió a la inauguración del 5° torneo Copa El Popular

Patricia Lima del Club Uruguay es la nueva soberana de la Copa El Popular.

SHULTZ EN MISION ESPECIAL A MOSCU

MOSCU, Unión Soviética - El Secretario de Estado George Shultz llegará hoy, lunes, a Moscú para celebrar dos jornadas de intensas conversaciones en el Kremlin a fin de allanar el camino para una mejoría de las relaciones entre Moscú y Washington cuando restan dos semanas para la conferencia cumbre de Ginebra.

Shultz tiene programado reunirse en las próximas horas con su colega Soviético Eduard Shevardnadze, mientras que mañana se entrevistará con el máximo líder del Partido Comunista Soviético, Mikhail Gorbachev.

La prensa oficial Soviética no ha mencionado hasta el momento la declaración formulada el sábado por el Presidente Ronald Reagan en la que aprobaba en principio una reducción del 50 % de los misiles ofensivos de largo alcance.

Reagan no dijo que estuviera dispuesto a negociar una prohibición del emplazamiento de armas en el espacio como el que establece su Iniciativa para la Defensa Estratégica (SDI, ó 'Guerra de las Galaxias').

ALAN GARCIA: "ALIMENTOS Y EDUCACION EN VEZ DE ARMAS

pag. 21

LUIS ALCIVAR TEL 925 2927
Income tax, Corporaciones, Contabilidad, Registración de Negocios, Problemas Tributarios, Contratos, Poderes, Traducciones, Carta de Invitación, Cobranzas, Casos Civiles.
344 Bloor St W. Suite 504, Toronto

NICOLAS ROS & CO.
Contable General Certificado
Diplomado en Canadá
CONTABILIDAD, TENEDURIA DE LIBROS Y DECLARACION DE IMPUESTOS.
Individual y compañías
1081 St. Clair Ave. W. Tel: 652-3687
Somos hispanos

20% DESCUENTO
Presentando este cupón.
PERMANENTES Y CORTES
C. CARUSO BEAUTY CENTRE
2557 Hurontario St. Mississauga
Tel. 277-4412
Commercial Union Tower T.D. Centre
Tel. 862-1159

MAS INMIGRANTES

La prolongada recesión que afecta al mundo desde comienzos de la presente década ha producido una ola de desempleo que aún no ha cedido en los países de Europa Occidental a pesar del repunte económico de los Estados Unidos. Las frustraciones acumuladas entre los hombres y mujeres que, deseando trabajar, no pueden hacerlo han creado un campo fértil para reactivación del fenómeno del racismo.

El blanco de la ira ciega son los inmigrantes provenientes de áreas no Europeas, incluyendo al Africa, Asia y Turquía. Los ataques contra sus viviendas e instituciones comunitarias, así como la agresión personal con insultos y golpizas, han crecido con el transcurso del tiempo y no han faltado casos de asesinato de inmigrantes por elementos locales que los culpan de todo lo malo que ocurre en sus respectivos países.

En Francia, por ejemplo, el racismo contra los inmigrantes hasta ha llegado a las páginas del prestigioso periódico conservador Le Figaro, que permitió la aparición de un artículo en su revista semanal en el que se alegó que la supervivencia de la tradicional cultural, valores e identidad Francesa será puesta en peligro por el crecimiento de la población no Europea.

El artículo, firmado por el prominente escritor Jean Raspail y el demógrafo Francois Dumont, Jefe del Instituto de Demografía Política fue titulado " ¿ Seguirá siendo Francesa la Francia del (año) 2015?" y sugiere que la mayor tasa de nacimientos entre las mujeres no Europeas radicadas en Francia (4.69 por cada mil) será decisiva en superar eventualmente a la población Europea del país (cuyas mujeres tienen sólo 1.72 nacimientos por cada mil).

Según el censo de 1982, Francia contaba con 3.7 millones de inmigrantes entre sus 54 millones de habitantes. De ese total inmigratorio, 2.7 millones de hombres, mujeres y niños proverían del Africa y Asia, pero mayormente de las ex-colonias Francesas de Marruecos, Túnez y Argelia.

El racismo contra los inmigrantes es una de las plataformas clave de Jean-Marie Le Pen, líder del derechista Frente Nacional, el que ha venido obteniendo un respaldo cada vez mayor en las sucesivas elecciones del país.

El Partido Comunista de Francia también ha hallado conveniente atacar a los inmigrantes en sus campañas electorales, aunque con menos éxito con Le Pen.

Por su parte, el gobierno Socialista del Presidente Francois Mitterrand reaccionó de inmediato ante las alegaciones publicadas en Le Figaro, desmintiéndolas una a una y condenado al artículo como " propaganda racista".

Pero el mismo gobierno está tratando de reducir la inmigración ilegal y de lograr que los inmigrantes desempleados que deseen volver a sus países de origen puedan hacerlo mediante una asistencia financiera especial.

El panorama poco placentero que ofrece Francia en el área de su trato a los inmigrantes en esta época de alto desempleo contrasta con la nueva política inmigratoria dada a conocer por el gobierno de Canadá.

El Ministro de Estado para la Inmigración Walter McLean dijo en los Comunes que " contrariamente a los mitos (existentes), el gobierno considera que los inmigrantes no les quitan empleos a los Canadienses, sino que ... contribuyen positivamente a nuestro desarrollo económico y social".

Consecuentemente, Ottawa ha decidido aumentar el número de inmigrantes a admitirse al país a partir del año próximo.

En vez del máximo de 90.000 personas impuesto para el corriente año, en 1986 se recibirá a 115.000 inmigrantes, mientras que en 1987 se aceptaran otros 125.000. Por comparación, hace dos décadas se llegó a la cifra récord de 222.876 inmigrantes (1967), y una década después fue marcada otro récord con la admisión de 218 .465 hombres, mujeres y niños en 1974.

Las restricciones a la inmigración comenzaron en 198 2, cuando el país vivía el peor momento de la recesión y su desempleo crecía.

Aunque el desempleo sigue superando al 10 % de la fuerza laboral, el Sr. McLean dijo que en 1986 Canada recibirá hasta 15.000 inmigrantes independientes (esto es, aquellos que cuentan con especializaciones necesitadas en Canada pero que no disponen de contratos de trabajo en el país); 12.000 refugiados asistidos por el gobierno; 45.000 hombres y mujeres patrocinados por familiares residentes en Canada; y 7.000 personas admitidas por razones humanitarias y de otro tipo, entre las categorias comunes de inmigrantes.

El anuncio del Ministro contuvo también a una nueva categoría de inmigrantes: los inversionistas, quienes deberán contar con bienes netos de por lo menos 500.000 dólares así como cumplir con el requerimiento de invertir aquí por lo menos 250.000 dólares durante un mínimo de tres años en formas especificadas por el gobierno.

Este nuevo tipo de inmigrante ha sido agrupado con la categoría de inmigrantes empresarios, creada en 1980, a los que se permite inmigrar luego de comprometerse a propuestas comerciales que resultaran en la creación de uno o más empleos en Canada. En 1986, los inmigrantes empresarios e inversionistas podrán alcanzar un total de 4.000 hombres y mujeres.

El reconocimiento oficial y público de las contribuciones de todos los inmigrantes a la riqueza de Canada formulado por el Sr. McLean en el Parlamento es positivo y merece respaldarse. Pero en medio de la euforia naturalmente creada entre los inmigrantes por el cambio de rumbo adoptado por el gobierno Conservador en esta área hay factores preocupantes que no deberian olvidarse.

La realidad de la inmigración al país no se completa con la mera consideración de los ingresos autorizados año a año por Ottawa. Más significativo es el total neto que resulta de deducir de tales cifras al volumen de Canadienses e inmigrantes que optan anualmente por emigrar en forma definitiva de Canada.

La inmigración anual neta es de aproximadamente 50.000 personas, cabiendo preguntar al Sr. McLean porqué el gobierno no se ocupa de garantizar condiciones en el país como para permitir que un total de emigrantes que equivale al 50 % de los inmigrantes aceptados cada año pueda reducirse.

Sin un estudio adecuado de la emigración, abrir más las puertas a los inmigrantes podría implicar eventualmente un número mayor de emigrantes, ya que las causas que motivan las partidas (falta de empleo ó de oportunidades de progreso) no habrán de cambiar con el mero incremento del número de los primeros.

La creciente mecanización del trabajo, que permite aumentar la productividad sin incrementos de personal, tampoco fue considerado por el gobierno, a pesar de que se cuenta entre las razones principales por los niveles desusados de desempleo en el mundo desarrollado.

Estos y otros factores llaman a la reflexión cuando Ottawa parece ofrecer como solución simplista del desempleo a un incremento de la inmigración.

el popular

Director Propietario
Eduardo Urueña

Editor MIGUEL RAKIEWICZ
Administración NICOLAS ROS

Computadoras
Diagramación JORGE LEON
Artes Gráficas EDGAR LEON

Reporteros Gráficos JUAN ORELLANA
OSVALDO ESCOBAR
MANUEL GALABAY
R.H.C.

Columnistas ALEX ZISMAN
JIM.G.ROSS
PATRICIA TAYLOR

Fuentes Informativas REUTER LATIN

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito.

Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad; reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.

Second class mail No.2553.
Postage paid at Toronto.
Published four times per week.
Monday, Wednesday, Friday and Saturday.
All Rights Reserved Derechos Reservados 1985
2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

LAS ULCERAS DE ESTOMAGO SE HAN CONVERTIDO EN UN PROBLEMA SERIO PARA LAS MUJERES Y LOS ANCIANOS

CHICAGO.- La úlceras de estómago, que según se pensaba eran el azote de los hombres cuya vida laboral está saturada de tensiones, se han convertido en un problema serio para las mujeres y ancianos, según dice un prominente investigador de la especialidad.

"Creemos que tiene algo que ver con el estilo de vida", dijo a Reuter luego de una reciente conferencia en Chicago el Doctor Gordon Mchardy, profesor emerito de medicina en la universidad del estado de Lousiana, en Nueva Orleans.

Alrededor de cuatro millones de personas al año se hacen tratar por úlceras de estómago en los Estados Unidos.

En una época, los estadounidenses varones eran dos veces más propensos a padecer úlceras que las mujeres. Ahora los dos corren similares riesgos, dijo Mchardy, ex presidente de la Sociedad Norteamericana de Gastroenterología.

Muchas mujeres viven hoy bajo mayores presiones que los hombres.

"En muchos casos (una mujer) debe criar un hijo, cuidar de la casa y encargarse de sus actividades ocupacionales, tiene que participar de las mismas actividades que los hombres, y sufre mayores presiones debido a la competencia", declaró.

Además el hábito de fumar va en aumento entre las mujeres. Los estudios han mostrado que los fumadores tienen dos veces más posibilidades de contraer una úlcera que los no fumadores, aunque las razones no son todavia claras, dijo Mchardy.

Algunos investigadores sugieren que las mismas tensiones pueden determinar que el estómago segregue ácidos en demasia y perfore las paredes gastricas, pero Mchardy dijo que ese no parecia ser el caso.

Sin embargo, manifestó que las tensiones influyen sobre aspectos del estilo de vida, que abarcan desde el consumo de cigarrillos, cafeína y alcohol hasta los hábitos alimenticios. Todos esos factores pueden favorecer la aparición de úlceras al estimular la secreción de ácidos en el estómago o el debilitamiento de los tejidos gastricos.

Mchardy señaló que la mayoria de las personas con úlceras no tienen una predisposición genética o hereditaria a producir ácidos gastricos en exceso, aunque esa es una de las causas de la enfermedad.

Tanto Mchardy como el Doctor Joseph Kirsner de la universidad de Chicago, concuerdan en que la causa fundamental de las úlceras sigue siendo un misterio.

"Siempre se pensó que era una combinación de ácidos irritantes con tejidos débiles", dijo Kirsner a Reuter. "De modo que la investigación se orienta hoy no solo a reducir la acidez sino a encontrar materiales capaces de fortalecer a las células mismas".

Mchardy observó que los ancianos padecen mayores tensiones que las que generalmente se supone.

"Estan cambiando de ambiente, cambiando su marco de referencia. Tal vez vivan en general en un clima menos feliz si se los compara con los ancianos del pasado que contaban con el apoyo de su familia", dijo.

El uso de ciertas drogas para el tratamiento de la artritis y enfermedades similares también plantea riesgos porque la aspirina, un ingrediente común, es un irritante estomacal que puede estimular la aparición de úlceras, señaló Mchardy.

También suelen recurrir a la Aspirina los ancianos que han sufrido un infarto o un ataque cardiaco porque el uso diario de la droga puede contribuir a adelgazar la sangre y prevenir la formación de coagulos.

Y sin embargo la Aspirina sigue siendo esencial para los ancianos porque sus sustitutos por lo general no ofrecen un similar alivio del dolor.

La buena noticia, puntualizó Mchardy, es que la incidencia global de la úlcera en los Estados Unidos ha declinado en los últimos años debido al perfeccionamiento de los métodos de tratamiento.

Es menos probable que quiens desarrollan una úlcera deban someterse a una operación, dijo. Ya no se acepta el remedio tradicional de beber leche, porque la leche puede irritar aún más al estómago. Pero los tratamientos no quirúrgicos incluyen cambios en el estilo de vida, incluidos los hábitos alimenticios, y la prescripción de medicamentos adecuados.

"Creo que un médico debe estudiar primero a su paciente: que factores en su estilo de vida contribuyen a la posibilidad de una úlcera, cuales son sus hábitos alimenticios, si es que fuman o no, su ingestión de alcohol y cafeina, como y cuando comen", señalo Mchardy.

"Sabemos que un tratamiento dietético de la úlcera no es la respuesta. Pero también sabemos que una persona que come lentamente y come regularmente no abusa de su estómago tanto como una persona sumamente presionada que come en abundancia alimentos procesados".

COMIENZAN A VERIFICA SANGRE POR EL AIDS.

TORONTO - La Cruz Roja Canadiense comenzará a verificar desde hoy, lunes, la sangre de sus donantes para determinar si presenta anticuerpos vinculados al virus del Síndrome de la Deficiencia Inmune Adquirida, AIDS.

El programa de verifica bautizad puede de horas la los anti bien los significa necesaria donante AIDS, su descarta

Para existen ticuerpo también prueba " la cidental partidas aparent presenta program

La notificar acerca ticuerpo y le ped de su d consulta

Se apenas % de l mujeres ten padece tualmen

NIÑO MUERE DEBIDO AL AIDS

CALGARY, Alberta - El Síndrome de la Deficiencia Inmune Adquirida, AIDS, ha causado la primera muerte de un niño en Calgary.

El Dr. William Csokonay del Ministerio de Salud de Alberta dijo que el pequeño fallecido era uno de los dos niños de Calgary afectados por la enfermedad.

Su muerte es la quinta causada por el AIDS entre los niños de todo el país.

SEGUNDO SUPLE
GUIA DE
VIAJERO HIS

El segundo Suplemento que In del Viajero Hispano de EL P publicado el viernes 15 de No
El mismo estará dedicado a SUDAMERICA, contándose ent auspiciadores la aerolínea Varig General de Colombia, Amigo Travel Depot Inc., Alas Travel
* Las aerolíneas, Oficinas de cias de viajes y otras empresas vinculadas a la industria turísti sumar su auspicio al nuevo Sup contactar a nuestro Promotor Deomar Ruscitti, llamándolo a 531-2495 ó 531-2496.

CIUDAD DE TORON

PROGRAMA DE RECOLECCION
DIA DE LA CONMEMORACION
LUNES 11 DE NOVIEMB

No habrá recolección de resi de Noviembre de 1985.
La recolección habitual de Noviembre) se efectuará e Noviembre.
La recolección habitual de Noviembre) se efectuará el Noviembre.
No habrá recolección de pe voluminosos el miércoles 13
Guarde sus periódicos y ob para la recolección del Noviembre.
RECORDATORIO: En Toront de Reciclaje para recipientes Durante el mes de julio, se toneladas de periódicos, 45 y 8 toneladas de hojalata.
Para mayor información, lla
R.M. Bremer, P.Eng.,F.I.C.E. Comisionado de Obras Púb

COMIENZAN A VERIFICAR LA SANGRE POR EL AIDS.

TORONTO - La Cruz Roja Canadiense comenzará a verificar desde hoy, lunes, la sangre de sus donantes para determinar si presenta anticuerpos vinculados al virus del Sindrome de la Deficiencia Inmune Adquirida, AIDS.

El programa de verificación bautizado ELISA, puede descubrir en 24 horas la presencia de los anticuerpos. Si bien los mismos no significan necesariamente que el donante padece el AIDS, su sangre será descartada.

Para confirmar la existencia de anticuerpos, la Cruz Roja también efectuará la prueba conocida como "la mancha Occidental" a todas las partidas de sangre que aparentemente los presentan según el programa ELISA.

La Cruz Roja notificará al donante acerca de los anticuerpos en su sangre y le pedirá el nombre de su doctor para una consulta posterior.

Se estima que apenas entre el 2 y 5 % de los hombres y mujeres que presenten anticuerpos padeceran eventualmente el AIDS.

NIÑO MUERE DEBIDO AL AIDS

CALGARY, Alberta - El Sindrome de la Deficiencia Inmune Adquirida, AIDS, ha causado la primera muerte de un niño en Calgary.

El Dr. William Csokonay del Ministerio de Salud de Alberta dijo que el pequeño fallecido era uno de los dos niños de Calgary afectados por la enfermedad.

Su muerte es la quinta causada por el AIDS entre los niños de todo el país.

SEGUNDO SUPLEMENTO

GUIA DEL VIAJERO HISPANO

El segundo Suplemento que integrará la Guía del Viajero Hispano de EL POPULAR será publicado el viernes 15 de Noviembre.

El mismo estará dedicado a los países de SUDAMERICA, contándose entre sus primeros auspiciadores la aerolínea Varig, el Consulado General de Colombia, Amigo Travel, The Travel Depot Inc., Alas Travel y Sur Travel.

*** Las aerolíneas, Oficinas de Turismo, agencias de viajes y otras empresas e instituciones vinculadas a la industria turística que deseen sumar su auspicio al nuevo Suplemento deben contactar a nuestro Promotor Publicitario, Sr. Deomar Ruscitti, llamándolo a los teléfonos 531-2495 ó 531-2496.**

CIUDAD DE TORONTO

PROGRAMA DE RECOLECCION DE RESIDUOS

DIA DE LA CONMEMORACION DEL ARMISTICIO

LUNES 11 DE NOVIEMBRE DE 1985

No habrá recolección de residuos el lunes 11 de Noviembre de 1985.

La recolección habitual del lunes (11 de Noviembre) se efectuará el martes 12 de Noviembre.

La recolección habitual del martes (12 de Noviembre) se efectuará el miércoles 13 de Noviembre.

No habrá recolección de periódicos y objetos voluminosos el miércoles 13 de Noviembre.

Guarde sus periódicos y objetos voluminosos para la recolección del miércoles 20 de Noviembre.

RECORDATORIO: En Toronto hay 16 depósitos de Reciclaje para recipientes de vidrio y metal. Durante el mes de julio, se recolectaron 201 toneladas de periódicos, 45 toneladas de vidrio y 8 toneladas de hojalata.

Para mayor información, llame al 947-7742.

R.M. Bremer, P.Eng.,F.I.C.E.
Comisionado de Obras Públicas

LA CHICA DE LA SEMANA

Juan Orellana

Desde Santiago de Chile viene a engalanar la página tres de nuestra edición de hoy la bella y dulce GLORIA, recientemente elegida Reina del Deporte del Club Chile Lindo.

Gloria es una estudiante secundaria. Le gustaría dedicarse al baile moderno. Una de las personas que más admira en este mundo es su padre, Edison.

TEMOR POR TERREMOTOS HA AFECTADO AL TURISMO MEXICANO

TORONTO - Una brusca reducción en el número de turistas que toman sus vacaciones en México luego de los terremotos de Septiembre continuará afectando a la economía de la nación hispana, dijo un alto funcionario del gobierno Mexicano.

La preocupación por el efecto continuado del temor a los terremotos entre los turistas potenciales ha motivado que se iniciara una campaña publicitaria internacional Mexicana de 10 millones de dólares de costo, llamada "Sienta la Calidez" (Feel the Warmth), con el fin de informarles que el país sigue siendo tan atractivo como siempre.

"El desafío es corregir las percepciones del público", dijo el Secretario de Turismo de México, Antonio Enriquez Savignac.

Los terremotos fueron "obviamente un golpe duro tanto en términos humanos como económicos. Pero, tan pronto como podamos recuperar nuestro flujo normal de turistas, superaremos este problema económico".

Según el Sr. Enriquez Savignac, la industria turística de México perdcrá 220 millones de dólares debido a la errónea percepción de los turistas potenciales de que todo el país está en ruinas.

De hecho, señaló, la vida ya ha vuelto casi a una plena normalidad. Los caminos, carreteras, aeropuertos y la mayoría de las instalaciones turísticas estan funcionando normalmente, con la provisión de alimentos y medicinas habiendo vuelto ya a sus niveles normales.

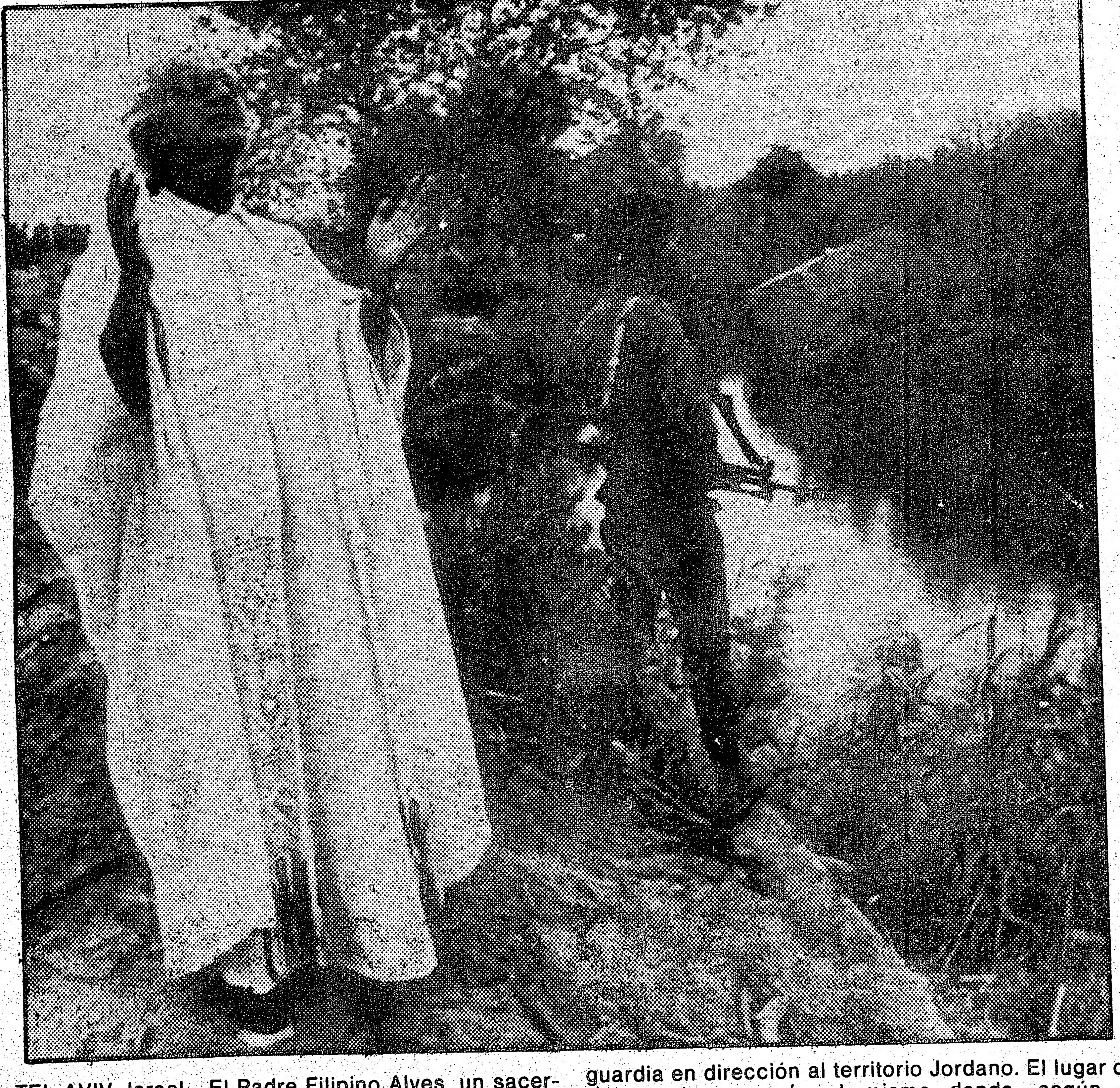
El servicio telefónico doméstico es casi normal, mientras que el servicio internacional está funcionando a un 60 o 70 % de su capacidad, estimándose que volverá a la normalidad plena dentro de 3 a 6 semanas.

El turismo provee, directa e indirectamente, unos 5 millones de empleos en México.

RESULTADOS DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo sabatino de la loteria LOTTARIO resultó premiada la combinación 2, 7, 8, 12, 14 y 25, con el 37 como número extra. El premio Early Bird fue para la combinación 14, 21, 23 y 31.

El premio mayor de la loteria LOTTO 6/49 correspondió a la combinación 11, 19, 25, 26, 36 y 45, con el 6 como número extra.



TEL AVIV, Israel - El Padre Filipino Alves, un sacerdote Católico Brasileño, ora en la orilla del Rio Jordán mientras un soldado Israelí armado monta guardia en dirección al territorio Jordano. El lugar de las oraciones seria el mismo donde, según la tradición Cristiana, fue bautizado Jesús.

AEROLINEAS MUNDIALES PIDEN MAS SEGURIDAD

HAMBURGO, Alemania Federal (Reuter) .- Las principales aerolineas del mundo, agobiadas por crecientes costos y una serie de desastres aéreos, propiciaron anteaayer mayores medidas de seguridad, pero no coincidieron sobre la forma de aplicarlas. La Asociación Internacional del Transporte Aéreo (IATA), que agrupa a 140 compañias, anunció al cabo de su asamblea anual que sus miembros habian adoptado una resolución que pasará ahora a su oficina de seguridad, con sede en Montreal, para aprobación final. No se revelaron los detalles de lo acordado. Algunos delegados destacaron que la IATA no es un organismo politico y que la decisión final sobre medidas concretas incumbe a los gobiernos nacionales. Representantes de aerolineas dijeron que las perspectivas de la industria son sombrias, debido a crecientees cargas financieras derivadas de las medidas adicionales de seguridad que deben implantarse y al aumento del costo del combustible, lo que probablemente obligará a las empresas á elevar sus tarifas para equilibrar sus presupuestos.

El secretario general de la IATA, Guenter Eser, informó a la prensa que 1985 probablemente será uno de los peores años en la historia de la aviación civil, a raiz de una serie de atentados terroristas y accidentes. En junio, 329 personas murieron cuando un Boeing 747 de Air India estalló sobre el mar de Irlanda como resultado de lo que podria haber sido un acto de sabotaje, y 520 personas murieron al precipitarse contra una montaña en agosto un avión de Japan Airlines. Algunos delegados dijeron que el imprevisto incremento en el costo del combustible y las mayores erogaciones derivadas de las medidas de seguridad y protección, podrian dar por tierra con las esperanzas de algunas aerolineas europeas de liberalizar su estructura tarifaria. Un delegado indicó que la adopción de medidas de seguridad más estrictas también podrian afectar de manera particularmente seria a las compañias de más reciente formación, por ejemplo algunas del tercer mundo.

Indicó IATA que se calcula que las ganancias de los miembros declinaran este año a 100 millones de dólares desde 500 millones a que llegaron en 1984 y que para el próximo año las compañias sufran pérdidas. El informe de la IATA destaca que las aerolineas necesitarán comprar por lo menos 4.000 aviones para 1993, de los cuales aproximadamene 1.800 deberán reemplazar aeronaves existentes. Contando repuestos y otros activos fisicos, la organización estimó que la inversión necesaria ascenderá a 200 mil millones de dólares.

La conferencia de tres dias de duración eligió a Mohamed Mekouar, de Marruecos, como nuevo presidente, en reemplazo de Heinz Runhau, presidente de la Lufthansa de Alemania Occidental.

La asamblea anual del año próximo se hará en Montreux, Suiza.

TORONTO - El Contador profesional JOE PIMENTEL es candidato a Concejal del Distrito 4 de Toronto en el comicio municipal que se celebrará el 12 de Noviembre. El Sr. Pimentel sostiene que " tenemos que hacer que la Municipalidad participe de la producción de más proyectos de viviendas de bajo costo".

Marcos llamará a elecciones

WASHINGTON, (Estados Unidos).- El Presidente filipino Ferdinando Marcos anunció ayer que llamará a elecciones nacionales dentro de tres a cuatro meses para renovar su mandato.

"Yo anuncio que estoy dispuesto a llamar a elecciones anticipadas", dijo Marcos durante una entrevista desde Manila con la televisión estadounidense.

Marcos dijo que pedirá a la legislatura filipina, controladz por él, que llame a elecciones nacionales para enero o febrero.

86 POR CIENTO DE MUJERES CHINAS USA CONTROL DE LA NATALIDAD

PEQUIN, China (Reuter).- China tiene actualmente unos 150 millones de mujeres casadas en edad de tener hijoa y un 86 por ciento de ellas utiliza anti-conceptivos u otros métodos para controlar la natalidad, informó ayer la agencia noticiosa Nueva China.

La agencia citó a un funcionario diciendo que confiaba en que la población del pais, que supera los 1.000 millones de habitantes, podria mantenerse en unos 1. 200 millones para el año 2.000.

Bajo las actuales reglamentaciones de planificación familiar chinas, a la mayoria de las parejas se les permite tener un solo hijo.

PIELES

El regalo ideal Abrigos, chaquetas, estolas nuevas desde $199.00 usadas desde $ 99.00

Tambien polleras sombreros, pieles para hombres

PAUL MAGDER FURS

202 Spadina Ave (norte de Queen)

Estacionamiento gratis

363-6077

LOS ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Le será dificil obtener la colaboración ajena en el trabajo. Novedades inesperadas del extranjero.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Podria resultarle imposible conseguir que sus colaboradores se concentren en las tareas del dia. Habrán interrupciones y errores.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

La ansiedad nocturna de ayer continuará esta mañana. Un compañero de tareas o un pariente le causarán problemas.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Procure ganarse la cooperación ajena. La apariencia de tranquilidad general podria ocultar poblemas emocionales.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

La mañana será buena, pero el resto del dia traerá novedades desalentadoras en el hogar o la familia.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Si le falta el apoyo de un superior, no se arriesge a emprender por si mismo un proyecto riesgoso.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Sea paciente y use su sentido común para superar obstáculos menores. Posibilidad de hallar un empleo mejor.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Comience temprano a cumplir con sus tareas. Le pedirán que colabore en un proyecto comunitario.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Un análisis poco meditado podria resultar en un conflicto por dinero con un amigo. Los sueños no se convertirán en realidad.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Buen día para considerar los bienes e intereses financieros compartidos con terceros. Novedades posisitivas en el romance.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Combata la tendencia a un escapismo emocional que podria paralizar su iniciativa en los negocios.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Una vez que supere las dificultades matutinas, podrá aprovechar varias oportunidades fuera de lo común.

ATENCION ATENCION
CURANDER A MELINDA
SE HABLA ESPAÑOL

Psiquica y Lectora de las cartas del Tarot

ESTA ESPIRITUALISTA NACIDA EN EL SURle trae a USTED las soluciones a los misterios del EXTREMO SUR.trata de ayudar a los miles de personas que han sido TRAICIONADAS.TIENEN HECHIZOS.NO PUEDEN RETENER EL DINERO.QUIEREN TENER SUERTE.QUIEREN QUE SUS SERES QUERIDOS REGRESEN.QUIEREN PARAR PROBLEMAS DE LA NATURALEZA O DESEAN LIBRARSE DE LA ENFERMEDADES EXTRAÑAS.Si Usted está a la busqueda de una mujer que no falla para que haga las cosas que se necesitan o DESEA OBTENER ASISTENCIA FINANCIERA O PAZ Y AMOR Y PROSPERIDADen el hogar. Usted debe ver a esta mujer de DIOShoy mismo. ELLA LE DICE TODO ANTES DE QUE USTED DIGA UNA SOLA PALABRA.Ella le puede traer el ESPIRITU DE LIBERTAD Y EL PODER DE CONTROLARcada negocio y trato ESTA UD SUFRIENDO DE ALGUNA ENFERMEDADque USTED NO PUEDE CURAR. Hay un doctor de todos los doctores.Ese doctor es DIOS.MILES DE PERSONAS están sorprendidad por los resultados obtenidos por la CURANDERA MELINDA

Ella le dice:
NO SE RESIGNE
Resultados Garantidos en 24 horas

LLAMELA 223-6536

CORONACION D[illegible] EN EL CHILE LIN[illegible]

Por R.H.C.

La comisión directiva del club Chile Lindo poniendo fin a sus cargos, ya que la semana entrante habrá nuevas elecciones, cerró con broche de oro su participación en la institución más tradicional de Toronto con una noche de confraternidad deportiva, en la cual se entregaron premios a los campeones 1985 de la liga Onisol, como asi también a personas que colaboraron con el club, la Coronación de Sandra I, Reina 1985/86 del Chile Lindo y el premio a ... hablada y e... los primero... CHIN "Dim... que con... nando ... recibiero... significativ... en recon... su cooper... este di... cuatro ... destacan... director ... reportero... Cabe d... pocas s... stitucio... reconoce... zos de l... comunica... trayector... tero soc... primera ...

ELECCIONES MUNICIP...
Martes 12 de Noviembre d...

Mark... the...

CALIFICACIONES PARA...

Usted tiene derecho a votar en... Municiaples de la Ciudad de T...

Usted es ciudadano canadiense... Británico, cuenta con 18 años ... Noviembre o antes, y ha

Vivido en la Ciudad de T... cualquier periodo entre el 3 de ... 23 de octubre de 1985 o

- Usted o su cónyuge no viven e... Toronto, pero son arrendatarios... de tierras en la misma.

Si su nombre aparece en la li... por error, usted no tiene derec...

Si usted es un elector calificad... no figura en la lista de votantes... obtiene un Certificado de... Secretario del Municipio (Cit... Municipalidad, o efectuando ... ante el Funcionario Electoral ... Returning Officer) en su mesa... Deberá presentarse la identific...

Si usted se convirtió en ciudad... el 24 de octubre de 1985 o ant... las demás condiciones para ... calificado, también puede o... tificado de Votación, o ... Declaración, si puede pres... probante de su ciudadanía.

Violará la ley si:

Vota cuando no está califica...

Vota más veces de las que est... hacer.*

Vota en una Mesa Electoral ... en que está autorizado a ha...

Si se le halla culpable de ... cionados arriba, usted será ... multas de hasta $ 2.000, ... seis meses de prisión.

* Acta de las Elecciones M... con sus enmiendas.

Toronto, 4 de Noviembre de...

Roy V. Hernderson
Secretario del Municipio y ... toral

LOS ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril
Le será difícil obtener la colaboración ajena en el trabajo. Novedades inesperadas del extranjero.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
Podría resultarle imposible conseguir que sus colaboradores se concentren en las tareas del día. Habrán interrupciones y errores.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio
La ansiedad nocturna de ayer continuará esta mañana. Un compañero de tareas o un pariente le causarán problemas.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
Procure ganarse la cooperación ajena. La apariencia de tranquilidad general podría ocultar poblemas emocionales.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto
La mañana será buena, pero el resto del día traerá novedades desalentadoras en el hogar o la familia.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Si le falta el apoyo de un superior, no se arriesge a emprender por sí mismo un proyecto riesgoso.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Sea paciente y use su sentido común para superar obstáculos menores. Posibilidad de hallar un empleo mejor.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Comience temprano a cumplir con sus tareas. Le pedirán que colabore en un proyecto comunitario.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Un análisis poco meditado podría resultar en un conflicto por dinero con un amigo. Los sueños no se convertirán en realidad.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Buen día para considerar los bienes e intereses financieros compartidos con terceros. Novedades posisitivas en el romance.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero
Combata la tendencia a un escapismo emocional que podría paralizar su iniciativa en los negocios.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Una vez que supere las dificultades matutinas, podrá aprovechar varias oportunidades fuera de lo común.

CORONACION DE SANDRA I Y GRAN FIESTA DEPORTIVA EN EL CHILE LINDO

Por
R.H.C.

La comisión directiva del club Chile Lindo poniendo fin a sus cargos, ya que la semana entrante habrá nuevas elecciones, cerró con broche de oro su participación en la institución más tradicional de Toronto con una noche de confraternidad deportiva, en la cual se entregaron premios a los campeones 1985 de la liga Onisol, como así también a personas que colaboraron con el club, la Coronación de Sandra I, Reina 1985/86 del Chile Lindo y el premio a la prensa hablada y escrita; para los primeros, la Radio CHIN "Dimensión 85", que conduce Fernando Toledo recibieron un significativo diploma en reconocimiento a su cooperación y para este diario hubo cuatro placas destacando a nuestro director y tres de sus reporteros gráficos. Cabe destacar que pocas son las instituciones que reconocen los esfuerzos de los medios de comunicación; en mi trayectoria de reportero social, veo por primera vez que una institución deportiva premia a tres periodistas y al director de un mismo periódico, como ha sido nuestro caso. Gracias amigos.

A continuación damos la lista de los premiados:

Chile Lindo campeones Onisol 1985.
Luis Vargas.
Miguel Juarez.
Juan Carlos Fuentes.
Ernesto Díaz.
Manuel León.
Guillermo Maggini.
Julio Briceño.
Hector Barrientos.
Osvaldo Cruz.
Carlos Donoso.
Eugenio Mendez.
Francisco Salina.
Marcelo Flores.
Fernando Abarca.
Luis Saavedra.
Benjamin Juarez.
Carlos Calizto.
Jesus Marchatt.
Modesto Juarez (Entrenador).

Chile Lindo "A".
Estevan Maureira.
José Cortez.
Miguel Briceño.
Danilo Reyes.
Dario Juzman.
Roberto Jimenez.
Francisco Flores.
Andres Sandoval.
Manuel Vargas.
Nelson Toro.
Patricio Quezada.
Juan David Carrasco.
Jose Hervieux.
Luis Flores.
Mauricio Donoso.
Fremiett Donoso.
Hector Saa (Director Técnico).

Diplomas.
Yolanda Melo.
Elizabeth Reyes.
Danilo Reyes.
Elena Carrasco.
Antonieta Casas.
Hernán Silva.
Asociación Peruana Canadiense.
Jorge Moniquez.
Sam Galluci.
Fernando Toledo (Dimensión 85, Radio CHIM).

Agradecimiento a la Prensa (Placas).
Diario El Popular.
Eduardo Urueña (Director).
Maria Elena Escobar.
Juan Orellana.
R.H.C.

Su Alteza, Sandra I, dirigiendo unas palabras a sus súbditos, después de ser coronada.

Otra vista de la premiación efectuada a los campeones de la Liga Onisol.

EL Chile Lindo también rindió su homenaje al hombre del micrófono de la i institución chilena, a Fernando "Mijito" Silva, entregándole una placa de agradecimiento por los servicios dados mediante la animación en todos los eventos que se presentaron en la sede y puso la nota musical el incendiario Nerón con la música de los éxitos del ayer, de hoy y de siempre.

Por mi parte quiero agradecer a la señora Bertha Ragheb, a Sylvia Montenegro y especialmente a todos los socios y simpatizantes de la institución por haberme hecho acreedor de una placa recordatoria.

Quiero recalcar a toda esa linda gente que conforma el Chile Lindo que mi labor hacia el Club fué en gratitud y agradecimiento en el interés que demostraron en informar en forma permanente las labores que cumple el Chile Lindo y que la cobertura sobre sus actividades también puedo hacerla para otra institución, siempre y cuando colaboren en informar como lo ha hecho la señora Sylvia Montenegro del Chile Lindo en forma constante. Ejemplo a seguir de otras instituciones.

Felices y contentos por sus recuerdos recibidos con cariño, de parte de Chile Lindo.

ELECCIONES MUNICIPALES

Martes 12 de Noviembre de 1985

X Marks the Spot

CALIFICACIONES PARA VOTAR

Usted tiene derecho a votar en las Elecciones Municiaples de la Ciudad de Toronto si:

Usted es ciudadano canadiense u otro súbdito Británico, cuenta con 18 años o más al 12 de Noviembre o antes, y ha

Vivido en la Ciudad de Toronto durante cualquier periodo entre el 3 de septiembre y el 23 de octubre de 1985 o

- Usted o su cónyuge no viven en la Ciudad de Toronto, pero son arrendatarios o propietarios de tierras en la misma.

Si su nombre aparece en la lista de votantes por error, usted no tiene derecho a votar.

Si usted es un elector calificado, y su nombre no figura en la lista de votantes, puede votar si obtiene un Certificado de Votación del Secretario del Municipio (City Clerk) en la Municipalidad, o efectuando una Declaración ante el Funcionario Electoral Adjunto (Deputy Returning Officer) en su mesa de la Elección. Deberá presentarse la identificación apropiada.

Si usted se convirtió en ciudadano Canadiense el 24 de octubre de 1985 o antes, y cumple con las demás condiciones para ser un votante calificado, también puede obtener un Certificado de Votación, o efectuar una Declaración, si puede presentar el comprobante de su ciudadania.

Violará la ley si:

Vota cuando no está calificado para hacerlo.*

Vota más veces de las que está autorizado para hacer.*

Vota en una Mesa Electoral que no es aquella en que está autorizado a hacerlo.*

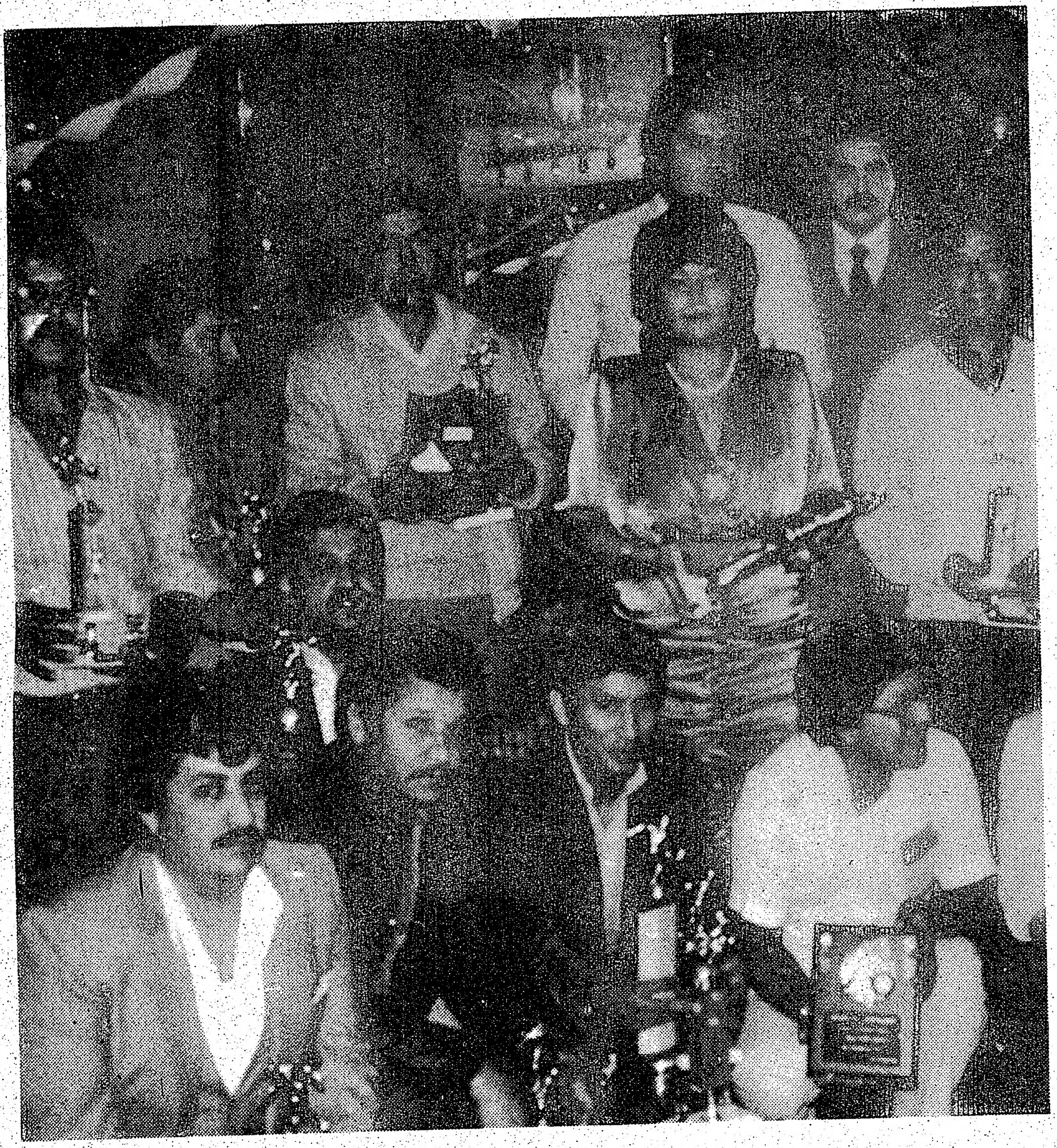
Si se le halla culpable de los delitos mencionados arriba, usted será pasible de pagar multas de hasta $ 2.000, o cumplir hasta seis meses de prisión.

* Acta de las Elecciones Municipales (1980) con sus enmiendas.

Toronto, 4 de Noviembre de 1985

Roy V. Hernderson
Secretario del Municipio y Funcionario Electoral

LA GRAN FIESTA DEL MANTA SPORTING CLUB "VETERANOS"



Parte de los premiados por el Club Manta de Veteranos.

El sábado reciente, en la discoteca Ripples, el prestigioso Club Manta de Veteranos celebró la cantonisación de dicha ciudad ecuatoriana.

Manta, primer puerto marítimo y pesquero del Ecuador, celebró la fecha de su cantonisación, un 4 de noviembre de 1922 y al conmemorar tan magno día y cumplir sus 63 años de tan feliz acontecimiento, los mantenses y manabitas residentes en Toronto se reunieron en un gran gesto de hermandad y confraternidad ecuatoriana y de paso también, el Manta Sporting Club "Veteranos" rindió un emotivo recuerdo a sus jugadores y demás personas, junto a entidades que colaboran o colaboraron en este presente campeonato.

En ausencia de su Presidente don Alejandro Rodríguez, ofició la apertura a esta fiesta ecuatoriana el Coordinador de la institución, señor Pedro Calderón en la cual dió una brillante alocusión a jugadores y público asistente a esta gran fiesta.

Acto seguido el animador del programa, señor Alberto Pintos, dió lugar a la Reina mantense, señorita Rocío Rodríguez y a la señorita Deportes Emily Samaniego quienes fueron las encargadas de entregar los trofeos y placas recordatorias a sus correspondientes destinatarios que fueron:

JUGADORES VETERANOS.
Tito Ortíz.
Rubén Domínguez.
José Lucas.
Darío Palma.
Pedro Merola.
Vicente Matías.
Hugo Iturralde.
Aparicio Martínez.
Santiago Tapia.
Leonardo Aguilera.
Jorge Mosquera.
Jorge Salazar.
Manuel Ramos.
Pascual Villamar.
Franklin Araujo.
NELSON Viteri.
Ramón Arteaga.
Wenceslao Rivera.
Luis Reyes.
Carlos López.
Alberto Liciardi.
Jaime Medina.

PLACAS RECORDATORIAS.
Erwin Rathgeb, Presidente Onisol.
Manuel Parra de "Parra Joyería".
Alberto Pintos.
Alberto Liciardi, goleador con 37 goles.
POR LA NUMERO 12.(Hinchada).
Olivio de la Cruz y Víctor López.

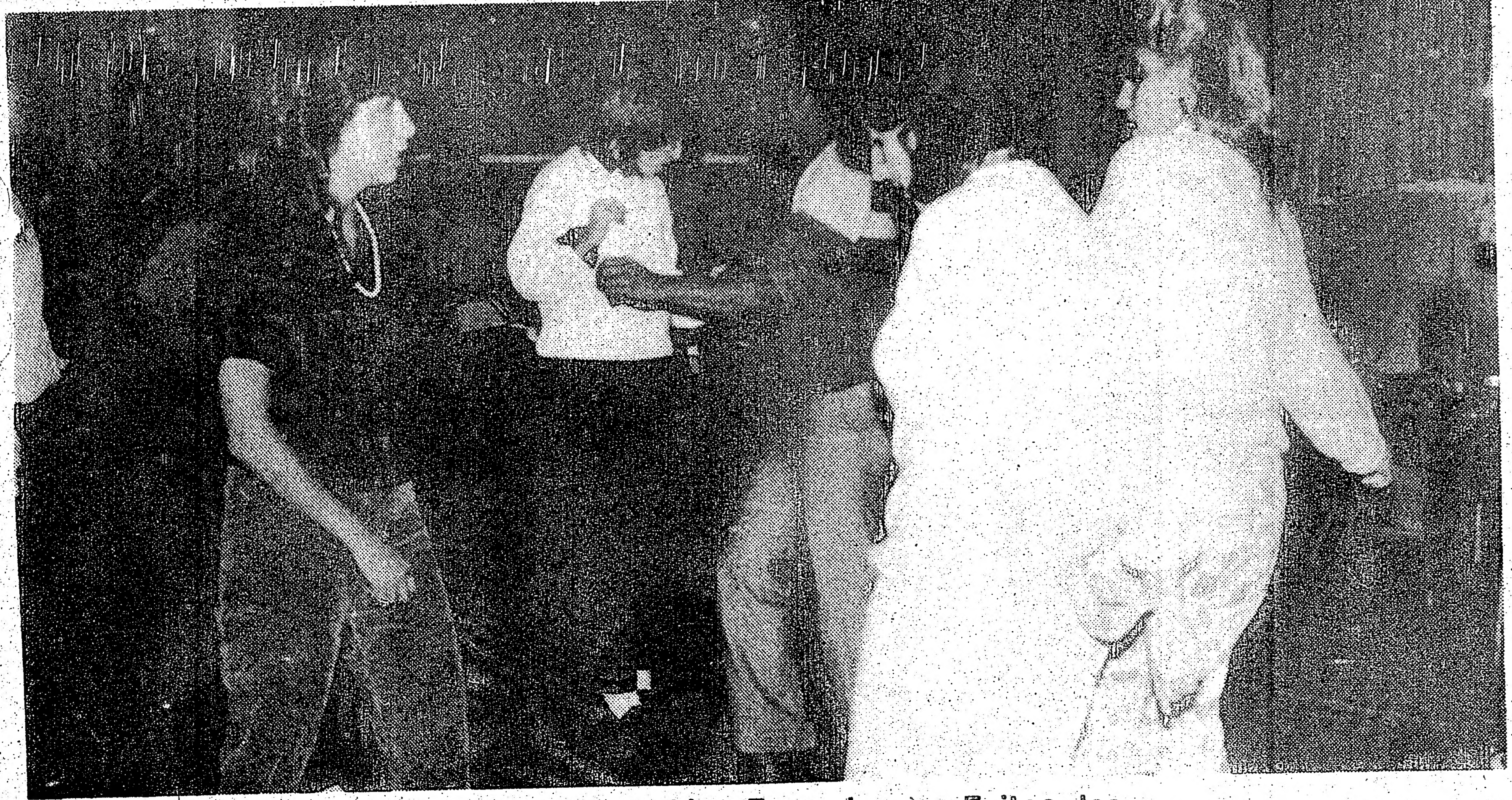
TROFEOS.
Rubén Domínguez, mejor defensa de los 3 palos, donado por el señor Carlos Alarcón.
Darío Palma, capitán del equipo y Jorge Salazar por mérito deportivo, donado por César Bedoya.

TROFEOS A JUGADORES DISCIPLINADOS
Jorge Salazar y Tito Ortíz.

Después de las entregas de las premiaciones, el señor Presidente de la liga Onisol, señor Erwin Rathgeb cerró el extensivo programa de homenaje, continuando el "increíble" chico Sasón con su calidad discográfica y la magia de su selección… mistad y camaradería deportiva y ... LOOR AL 4 DE NOVIEMBRE Y HASTA EL AÑO QUE VIENE MUCHACHOS, SUERTE CAMPEONES.

Erwin Rathgeb, Presidente de la Liga Onisol recibe de la Reina del Club Manta una placa, obsequio de la institución mantense.

ENTREGA DE PREMIOS EN LA LIGA DE FUTBOL FEMENINO



El baile de la Liga Femenina, en Exitos, las niñas entregadas "al ruido" de la música disco.

Por R.H.C.

Con un gran baile y entregas de trofeos, fueron homenajeadas las chicas que participaron en el campeonato 1985, en la Liga Sudamericana de Futbol Femenino.

En ellos se hicieron acreedores al cuadro "Campeón Copa Sudamericana 1985" "Universidad Catolica".

Campeón.
Ziforce.
Vicecampeón.
Juventud Latina.
Tercer puesto.
Selección Colombia.
Mejor Jugadora 1985.
Cindy Mc Garroch - Universidad Católica.
Mejor disciplina.
Michele Murphy - Juventud Latina.
Goleadora del campeonato 1985.
Carmen Medeiros - Club Ziforce.
Mejor Arquera.
Jenofer Mormile - Universidad Católica.
Trofeos Seleccionadas 1985.
UNIVERSIDAD CATOLICA.
Cindy Mc Garroch.
Luisa Mormile.
Adreana Cofone.
CLUB ZIFORCE.
Suzi Medeiros.
Carmen Medeiros.
JUVENTUD LATINA.
Barbara Martins.
Mary Venancio.
Deibbie Murphy.
CLUB MELINKA.
Jackie Lumsden.
Linda Guzmán.
Jackelyn Ponce.
SELECCION COLOMBIA.
Estela Bolivar.
Dora Osorio.
Rosa Caicedo.
EQUIPO MEJOR UNIFORMADO.
Selección Colombia.

Con esta brillante premiación se dió por finalizada la presente temporada futbolística femenina 1985.

A continuación en la discoteca "Del Unico", don Alvaro Valencia puso "Las gambetas" musicales hasta las dos de la mañana, hora en que el juez de línea y patrón de la discoteca puso la pitada final. Hasta la semana entrante con más premiaciones deportivas de esta gran campaña deportiva 1985 que ha llegado a su fin en todos los deportes al aire libre.

CLASSIC CUTS (Unisex)
653-1102
Hablamos Español

Especializados en los últimos Cortes de moda, Permanente Tintes, Hennas, Manicures.
OFERTA ESPECIAL
Corte....$6.00
Venga a Visitarnos en :
1344 St. Clair Ave. W.
(Cerca de Lansdowne)
Abierto de Lunes a Viernes de 9 AM. a 9 PM.
Sábados de 9 AM. a 6 PM.

L MANTA

JUGADORES DISCIPLINADOS
Jorge Salazar y Tito Ortiz.

Después de las entregas de las premiaciones, el señor Presidente de la liga Onisol, señor Erwin Rathgeb cerró el extensivo programa de homenaje, continuando el "increíble" chico Sasón con su calidad discográfica y la magia de su selección mistad y camaraderia deportiva y ... LOOR AL 4 DE NOVIEMBRE Y HASTA EL AÑO QUE VIENE MUCHACHOS, SUERTE CAMPEONES.

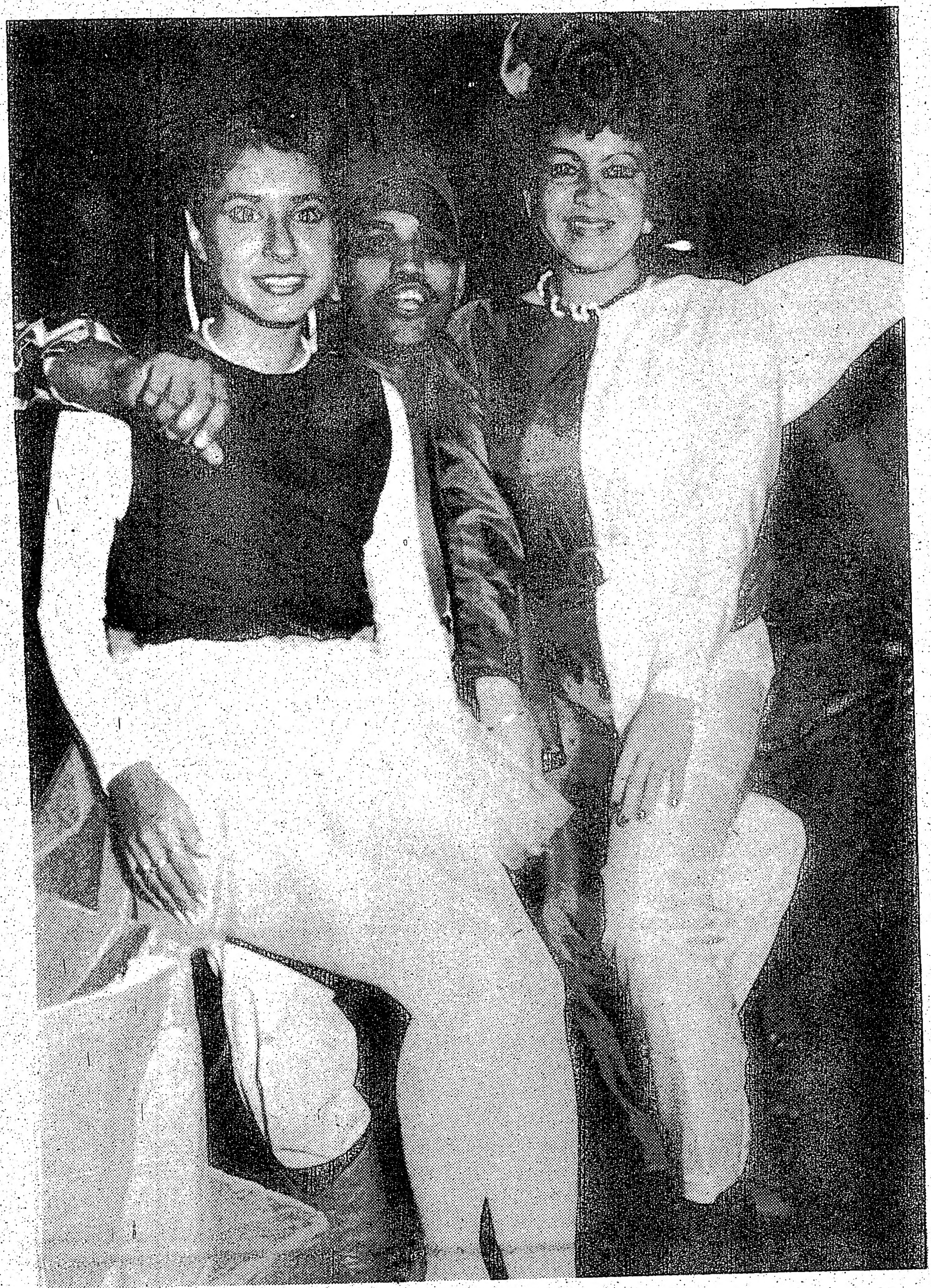
a Liga Onisol
ta una placa,
nse.

EMENINO

A continuación en la discoteca "Del Unico", don Alvaro Valencia puso "Las gambetas" musicales hasta las dos de la mañana hora en que el juez de línea y patrón de la discoteca puso la pitada final. Hasta la semana entrante con más premiaciones deportivas de esta gran campaña deportiva 1985 que ha llegado a su fin en todos los deportes al aire libre.

CUTS (Unisex)
3-1102
amos Español
Especializados en los últimos
Cortes de moda, Permanente
Tintes, Hennas, Manicures.
OFERTA ESPECIAL
Corte...$6.00
Venga a Visitarnos en:
1344 St. Clair Ave. W.
(Cerca de Lansdowne)
a Viernes de 9 AM. a 9 PM.
s de 9 AM. a 6 PM.

HALLOWEEN EN LA CAVERNA



La fotografía corresponde al gran baile de disfraces realizado en La Caverna. De izq. a der., aparecen Amparo Trujillo, Walter Delgado y Amparo Casilimas. foto Juan Orellana.

Esta pareja bailaba bien y sus disfraces eran excelentes, atrayendo la atención de los presentes y de nuestro fotógrafo. foto Juan Orellana.

Si deseas disfrazarte la Caverna o las Cavernas es el lugar ideal e indicado para hacerlo, así lo entendieron los numerosos encapuchados, piratas y entes del más allá que se dieron cita el sábado en La Caverna Ballroom, en el bien llamado Gran Concurso Halloween.

Los ganadores recibieron un pasaje a Miami cortesia de Hispana Travel.

La animación musical fue del conocido discomano Rey Trujillo en la parte tropical y Jeff Burgos en el Funk.

Denis posó para el lente de EL POPULAR junto a dos criaturas que se hicieron presentes en el baile de disfraces realizado en La Caverna. foto Juan Orellana.

SCILLA
FORWARDING & SHIPPING LTD.
ENVIOS
Marítimos, Terrestres y Aéreos para LATINOAMERICA, ESPAÑA y el resto del mundo.
RESIDENCIAL-COMERCIAL-INDUSTRIAL
COMPLETAMENTE ASEGURADOS
BAJO LICENCIA
COTIZACIONES GRATIS.
SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO.
-RETIRO DE SU PROPIO DOMICILIO.
-EQUIPAJE - COFRES - CAJAS - CONTAINERS.
-AUTOMOVILES - BIENES COMERCIALES.
-SEGURO - EMBALAJE - CARGA Y DESCARGA.
CANADA-U.S.A.-ESPAÑA-LATINOAMERICA
SCILLA
TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER
747-9774
2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)

INDEPENDIENTE REALIZO BAILE DE HALLOOWENN

El Club Independiente Juvenil, el sábado reciente pasado realizó en los salones del Caribbean Convention Hall, su baile de Hallowenn.

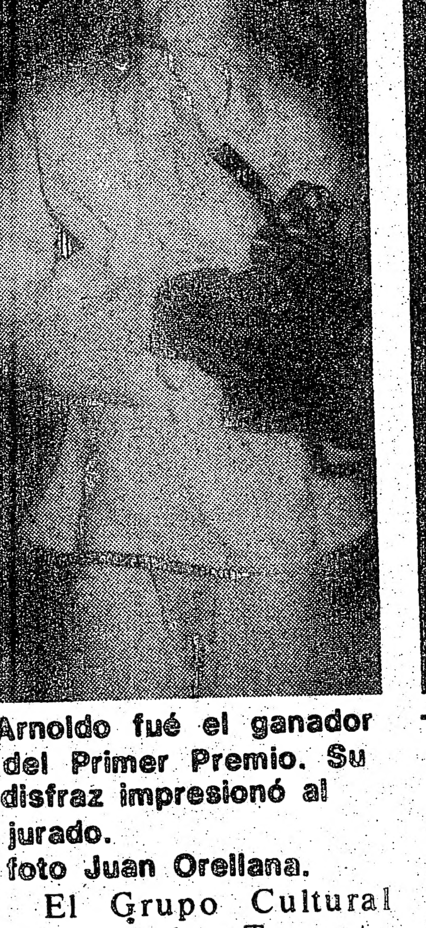
La discoteca del "Monstruo de la noche" don Aguirre Sasón, que puso la nota de un colorido musical alternado con los 2.000 vatios de música caliente y luces sicodélicas.

Lamentablemente el baile no contó con una asistencia de chicos y chicas, que los jóvenes directivos esperaban pero como algunas veces dicen "pocos pero importantes" los chicos del Independiente Juvenil se divirtieron hasta las dos de la mañana en un clima pleno de algarabia mezclada con la simpatia que emergía de la muchachada presente.

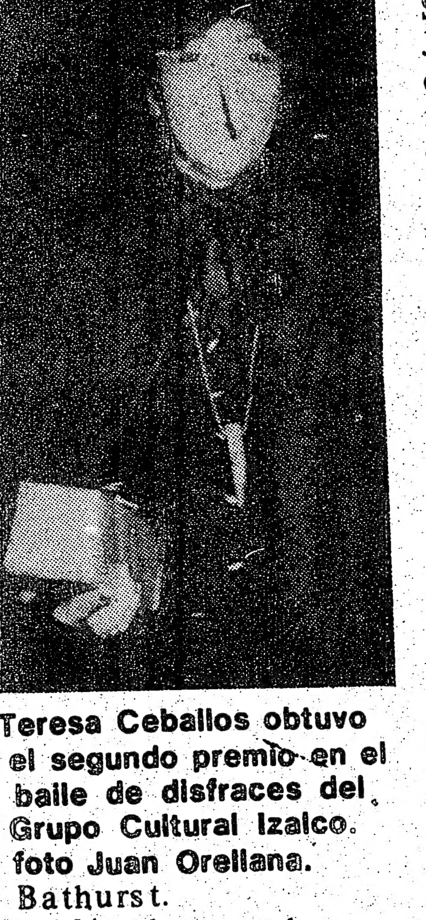
Las chicas del Club Independiente Juvenil, en pose para R.H.C..

IZALCO Y SU FIESTA DE BRUJAS

Kelly y Mariela, dos monjas distinguidas, ganaron el Tercer Premio en el concurso de disfraces organizado por Izalco. foto Juan Orellana.



Arnoldo fué el ganador del Primer Premio. Su disfraz impresionó al jurado. foto Juan Orellana.



Teresa Ceballos obtuvo el segundo premio en el baile de disfraces del Grupo Cultural Izalco. foto Juan Orellana.

El Grupo Cultural Izalco de Toronto presentó el sábado su tradicional fiesta de brujas en el 300 de Bathurst.

Más de una decena de disfrazados entre la númerosa concurrencia se presentaron para ser calificados como el mejor y más original disfraz de la noche por un jurado compuesto por Jorge Avalos, Sarita Avalos y Wendy Johnston ante ellos desfilaron, brujas, monjas, pistoleros etc, depués de algunas deliveraciones el jurado le dió el primer premio al jóven de tan solo diez años de edad Arnoldo Arbarenja, usando un disfraz de uno de los personajes de la pelicula la batalla de las estrellas.

El segundo lugar le correspondió a Teresa Ceballos, una bruja muy auténtica y el tercer lugar lo conquistaron la pareja de jóvenes Kelly y Mariela vestidas de monjas pecadoras.

La música estuvo a cargo de la magnifica banda de Leonardo y su Combo quienes le pusieron al sabor tropical a esa lluviosa noche del sábado.

SAN ANTONIO F.C. VIVITO Y COLEANDO

El club deportivo San Antonio festejó Halloween el sábado, con un gran baile animado por la excelente orquesta Onda Latina y la Discoteca Lujo Latino.

Esta pujante institución social y deportiva que naciera a la vida pública en Canadá el 13 de junio de 1977, despues de que, un grupo de personas de una misma barriada del Ecuador se decidieran a bautizar a la nueva institución con el nombre San Antonio, equipo que milita en la división profesional de fútbol Ecuatoriano.

San Antonio a pesar de algunos divisionismos que ha experimentado en los últimos tiempos, no ha decaido, sus actuales dirigentes están dispuestos a elevar a esta querida institución al nivel que siempre han ocupado y les corresponde dentro de nuestra comunidad social y deportiva.

Marcos Bonifaz secretario del club nos manifestó que en diciembre se le entregarán trofeos a los jugadores que defendieron la casaquilla en la liga LEFA. "Aunque nos retiramos antes de finalizada la competencia, tenemos jugadores que se merecen este estimulo" nos declaró el correcto dirigente. La actual directiva está compuesta por Marcos Bonifaz, Jaime Bonifaz, Jaime Toaquiza, Humberto Sánchez y Rosa Plaza del comité de Damas.

Para finalizar el señor Bonifaz nos aseguró que las puertas del club están abiertas a todas aquellas personas que quieran regresar y trabajar unidos para un Club San Antonio mejor.

Onda Latina animó el baile sabatino organizado por San Antonio FC en el Scadding Court. foto Juan Orellana.

Valiosa cooperación prestaron en el baile de San Antonio la Reina de la institución, María Lescano (izq.) y Nancy Jeréz, Señorita Simpatía (der.). foto Juan Orellana.

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES

INMIGRANT WOMENS CENTRE

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud puede obtener información general,orientación y servicio de consulta médica relacionada

Control de la natalidad,infertilidad,menopausia y otros problemas femeninos.

Test de embarazo y de prevencion del cancer.

Los servicos de orientación y clinica médica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica médica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161

[redacted]

CUA

por R.H.C.).

Ayer domingo, la Iglesia Evangelistic
calle Dufferin 1219 cumplia sus prim
existencia en esa barriada y a tal efecto lo
gran fiesta en donde mas de 150 in
delegaciones como la de Hamilton, y l
Rev. Heberto Becerra de Nueva York
presencia a tan hermoso acontecimiento
Pastor Cornelio, representante de dicha
Fué grato ver una fiesta donde la herm
Cristo reunió a una gran cantidad de ge
Iglesia Bautista Evangelistica los asiste n
espiritual con la fé depositada en el Seño
los casos más dramáticos, entre todos
material.
Manteniendo una charla con el Past
otras palabras nos dijo:

Los chicos también se ad
fiesta y contribuyeron a ha
comida.

" Pero en base al amor en Jesucris
de ayudar a las personas que llegan c
este caso visitando los lugares en q
por el Gobierno al llegar a Toront

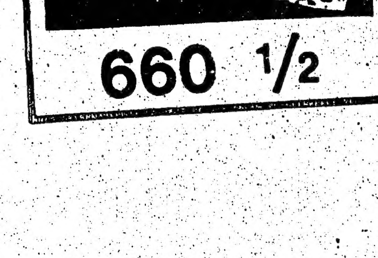
"También de personas que llegar
Gobierno sino por otras vias, especia
de Centroamérica".

"Actualmente llegan muchos Sa
trabajando con la Convención Ba
Quebec y pensamos actualizar un p
todas las áreas donde viven hispan
viven más de 150.000 personas e
Finch, Jane y Wilson, la zona de

Preguntado ¿Como vé la situaci
de que manera los asistian? el p

"La principal misión de la Ig
ayudarlos espiritualmente y poner
Señor Jesucristo; ellos llegan me
confundidos, llegan a un pais extr
el sistema y recuérdese que llega
afectados por sufrimientos y
suceden en paises que están prác
guerras civiles. Aqui la Iglesia Ba
en ayudarlos para que se reinteg
otros casos les ayudamos a busca
otros, en la compra de medicinas
no tienen dinero para adquirirla
Pastor ¿Como ve el problema

PEPE JEWE
Su joyeria preferida
económicos Le ofrec
anillos
o esmer



Traba
repar
mome
Tel
660 1/2 BL

E BRUJAS

taron para ser calificados como el mejor y más original disfraz de la noche por un jurado compuesto por Jorge Avalos, Sarita Avalos y Wendy Johnston ante ellos desfilaron brujas, monjas, pistoleros etc. depués de algunas deliveraciones el jurado le dió el primer premio al jóven de tan solo diez años de edad Arnoldo Arbarenja, usando un disfraz de uno de los personajes de la película la batalla de las estrellas.

El segundo lugar le correspondió a Teresa Ceballos, una bruja muy auténtica y el tercer lugar lo conquistaron la pareja de jóvenes Kelly y Mariela vestidas de monjas pecadoras.

La música estuvo a cargo de la magnífica banda de Leonardo y su Combo quienes le pusieron al sabor tropical a esa lluviosa noche del sábado.

nos retiramos antes de finalizada la competencia, tenemos jugadores que se merecen este estimulo " nos declaró el correcto dirigente. La actual directiva está compuesta por Marcos Bonifaz, Jaime Bonifaz, Jaime Toaquiza, Humberto Sánchez y Rosa Plaza del comité de Damas.

Para finalizar el señor Bonifaz nos aseguró que las puertas del club están abiertas a todas aquellas personas que quieran regresar y trabajar unidos para un Club San Antonio mejor.

E MUJERES
RANTES
WOMENS CENTRE

migrantes es un centro de ayuda a la
lmente en el área de la salud. Ud
n general,orientación y servicio de
ba

Control de la natalidad,infertilidad,menopausia y otros problemas femeninos.

Test de embarazo y de prevencion del cancer.

Los servicos de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clínica médica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161

[redacted]

CUANDO LA FE MUEVE MONTAÑAS

por R.H.C.).

Ayer domingo, la Iglesia Evangelística Bautista de la calle Dufferin 1219 cumplía sus primeros 4 años de existencia en esa barriada y a tal efecto lo celebró con una gran fiesta en donde mas de 150 invitados junto a delegaciones como la de Hamilton, y la del Predicador Rev. Heberto Becerra de Nueva York hicieron acto de presencia a tan hermoso acontecimiento ofrecido por el Pastor Cornelio, representante de dicha congregación.

Fué grato ver una fiesta donde la hermandad y la fé en Cristo reunió a una gran cantidad de gente en lo cual, la Iglesia Bautista Evangelística los asiste mediante la ayuda espiritual con la fé depositada en el Señor Jesucristo, y en los casos más dramáticos, entre todos aportan la ayuda material.

Manteniendo una charla con el Pastor Cornelio, entre otras palabras nos dijo:

El pastor Cornelio junto a su esposa e hijos.

Los chicos también se adhirieron a esta fiesta y contribuyeron a hacer honor a la comida.

" Pero en base al amor en Jesucristo, estamos tratando de ayudar a las personas que llegan como refugiados y en este caso visitando los lugares en que ellos son alojados por el Gobierno al llegar a Toronto".

"También de personas que llegan no asistidas por el Gobierno sino por otras vías, especialmente de los paises de Centroamérica".

"Actualmente llegan muchos Salvadoreños. Estamos trabajando con la Convención Bautista de Ontario y Quebec y pensamos actualizar un proyecto para estudiar todas las áreas donde viven hispanos, considerando que viven más de 150.000 personas en el radio de Jane y Finch, Jane y Wilson, la zona de Christie, etc, etc".

Preguntado ¿Como vé la situación de los refugiados y de que manera los asistían? el pastor nos contestó.

"La principal misión de la Iglesia Evangelística es ayudarlos espiritualmente y poner sus pensamientos en el Señor Jesucristo; ellos llegan mental y espiritualmente confundidos, llegan a un país extraño donde no conocen el sistema y recuérdese que llegan animicamente mal, afectados por sufrimientos y otros problemas que suceden en paises que están prácticamente viviendo en guerras civiles. Aquí la Iglesia Bautista pone su empeño en ayudarlos para que se reintegren a la sociedad, en otros casos les ayudamos a buscar departamentos y, en otros, en la compra de medicinas cuando las necesitan y no tienen dinero para adquirirlas".

Pastor ¿Como ve el problema de los refugiados aquí, en Toronto?.

La cocina de los hermanos evangélicos estuvo muy surtida como muestra la gráfica.

"Bueno creo que es una gran obra humanitaria que está haciendo el gobierno canadiense aceptando dar refugio a personas de distintos paises, especialmente con el plan que tiene con los salvadoreños teniendo en cuenta la situación politica de ese país, a la vez creo que en un futuro el gobierno tendrá que pensar como resolver el problema de la vivienda y el trabajo, ya que según he oido para este año están entrando 20.000 refugiados de diversas nacionalidades y para el año entrante también esperan conceder status de refugiados a otras 20.000 personas más y actualmente para los que están ya aquí les resulta un poquito difícil conseguir trabajo y vivienda y nosotros en ese sentido estamos tratando de ayudarlos en la mejor forma posible y para eso contamos también con la fe y la ayuda de nuestro señor Jesucristo".

Pastor le hice esta pregunta ya que algunas veces sentimos que una vez que el refugiado se encuentra en Canadá, queda en la mano de Dios, en pocas palabras sin saber que hacer. ¿Usted que me puede responder?.

"En ese caso nosotros no hemos desarrollado mucho este plan ya que no podemos prometer lo que no podemos cumplir. Pienso que esta es una situación que no podemos resolver, pero ayudamos, mis oidos siempren estan atentos y en donde oigo que se necesitan trabajadores, la congregación nuestra y en donde están los refugiados, les hacemos saber donde se tienen que dirigir para ocupar el puesto solicitado, como así también cuando sabemos donde hay un departamento o alojamiento desocupado se lo transmitimos a ellos.

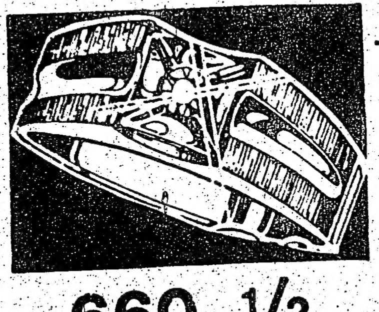
Pero quiero dejar aclarado que la labor nuestra es fundamentalmnte proyectada hacia las necesidades espirituales de la persona porque entendemos que más que todo la gente necesita paz interior, paz con Dios, paz con los demás y esa paz solamente la va encontrar en la persona de nuestro Señor y Salvador Jesucristo".

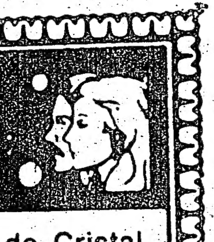
Lindas palabras, hermoso gesto de la Iglesia Bautista Evangelística de la calle Dufferin 1219 y en la cual la representa el Pastor Cornelio, para aquellos que necesitan de esa paz espiritual.

Me despido con todo lo que de una u otra forma, predicando la obra de Dios hacen el bien a aquellos que por creer fueron despojados de sus bienes materiales, de sus ideales, obligándolos a emigrar y perdiendo todo.

Es muy hermoso que en la palabra de Dios, de vuestro señor Jesucristo recobren la fé perdida y les sirva para reencontrar de vuelta el camino de fé y esperanza y que vean que el mañana no está perdido.

Que para aquellos que lo tienen todo, compartan un poquito con los que no tienen nada, asi todos, con la ayuda del Pastor Cornelio como todos los pastores del mundo reencontraremos a Jesucristo, que quién sabe con este mundo un poquitito ligéro en sus vueltas, nos estamos olvidando de la verdadera palabra de Jesucristo, que nos dijo " Venid a Mi todos lo que están trabajados y cargados que yo los haré descansar".

PEPE JEWELLERY
Su joyeria preferida por los precios económicos
Le ofrecemos cadenas y anillos con diamantes o esmeraldas en oro de 14.18 Klt.

Trabajamos en reparaciones al momento
Tel. 537-0678
660 1/2 BLOOR ST. W

$3.00 OFF

SRA. MILLER
Lectora Mística y Asesora
Especializada en * Cartas * Palma * Bola de Cristal * ESP
Nosotros lo ayudaremos en todos los problemas de la vida - Amor - Enfermedades - Matrimonio.
Todas las lecturas son confidenciales
25 años de experiencia
Llame para una cita 9:00 a.m. a 10:00 p.m.
488-2923
133 Eglinton W., al Oeste de Yonge.

BRILLANTE INAUGURACION DEL TORNEO INFANTIL COPA EL POPULAR

Vista parcial de las Princesitas en el escenario.

Por OSVALDO ESCOBAR.

Con un lleno impresionante fue iniciada oficialmente la temporada 85-86 de la Copa El Popular.

El programa se desarrolló en toda su extensión con una coordinación y organización que hicieron de esta 5° temporada la más espectacular que se haya visto.

El director Remberto Navia junto a la Reina saliente Barbarita Alfaro y Patricia Navia López Coordinadora General, encabezarón el desfile inaugural, luego lo hicieron las abanderadas Liliana Navia López y Mónica Brito, para finalizar después con el desfile de todos los equipos participantes que aparecieron en el siguente orden: Selección Argentina, Aucas, Barcelona, Barrabases, Chile Lindo, Colo Colg, Chile 79, Deportivo Colombia, Emelec, Equinoccial, Estrella Latinoamericana, Portoviejo, St Jane Francis, Toronto Tigers, Club Uruguay y Westview.

Acto seguido se procedió a escuchar el Himno a Canada y el Juramento a los Deportistas a cargo de Alberto Liciardi.

El jurado para elegir el equipo mejor uniformado estuvo formado por nuestro director Eduardo Urueña, Germán Sanchez del canal 47, José Negrette del programa radial Dimensión 85, Félix Redwood y Alberto Liciardi quienes emitieron el siguente veredicto:

Barcelona como el equipo mejor unifor-

pasa a la sgte. pag.

La Reina de la Copa El Popular rodeada de otras Princesitas sonrie feliz mientras es asistida por las Coordinadoras Carmen Brito y Lily Vega.

La Coordinadora del torneo Patricia Navia López junto a Ben Beliantone, quién le obsequió un emblema a nombre del representante municipal del área señor Poncinelli.

Alberto Liciardi durante el juramento al deportista.

a touch of class

Salon Unisex

Especiales

Los mejores precios

El mejor servicio

Peinados. Cortes.
Permanentes.
Tinturas.
Uñas postizas.

HENNA $24

ESTUDIANTES... ¡

Corte y Estilo $12.

Mechitas $25.

858 Bloor St. W. Toronto, Ontario Tel. 532-5645

En el centro de la comunidad

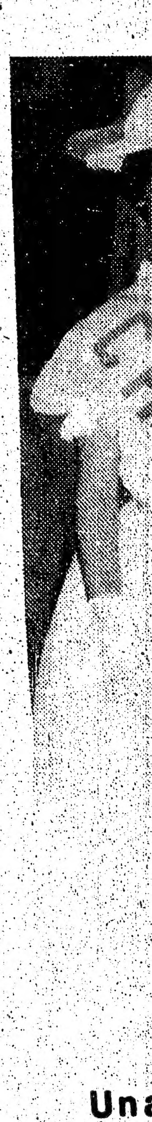
Viene de la pag. anterior

mado y otro premio por la presentación de sus "cheerleaders", segundo lugar para el equipo Aucas y tercer puesto para Selección Argentina.

Fueron premiados por su destacada participación en cuadros adultos, los ex jugadores Copa El Popular Ramón Almeida y Gonzalo Martínez.

Por la noche y en medio de una gran expectación fue la elección y coronación de la Reina Copa El POPULAR TEMPORADA 85-86.

Primeramente las 31 princesitas desfilaron con ropa deportiva, luego de un intervalo bailable lo hicieron con ropa de vestir. En ambas presentaciones mostraron soltura y personalidad dignas de elogiarse, lo que dejó de manifiesto el eficiente trabajo



Una trono Gonza por s despl esta finalis

desar coord los e .El comp direc Popu Urue Robe cant orque Fabi Mén Cugl Re Reim Popu del Virre Esco Mini Mon Colo Prin Licia Arge Prin Bed Tige ces Ma Lind

Christina Escobar de Barcelona la flamante Virreina del torneo.

LA CASA D ABUELOS DE MIS

Se complace en invitar público en general a sehsacional

BAILE

Celebrando el IV ANIVERSARI DE SU FUNDACI

El día SABADO 9 NOVIEMBRE

De 8:00 p.m. a 1:0

En el Communit Mississauga Valley

Amenizado por "REY TRU

Con la participación del Dúo LOS Danzas del CLUB HISPANO y ASOCIACION PERUANO CANAD Animación: Sr. Alber

1275 Mississauga Valley Blv Mississauga

Para mayor información, favor

The Tr 4959 Dundas S Telephone (416) 239

Aucas, Barcelona, Barrabases, Chile Lindo, Colo Colg, Chile 79, Deportivo Colombia, Emelec, Equinoccial, Estrella Latinoamericana, Portoviejo, St Jane Francis, Toronto Tigers, Club Uruguay y Westview.

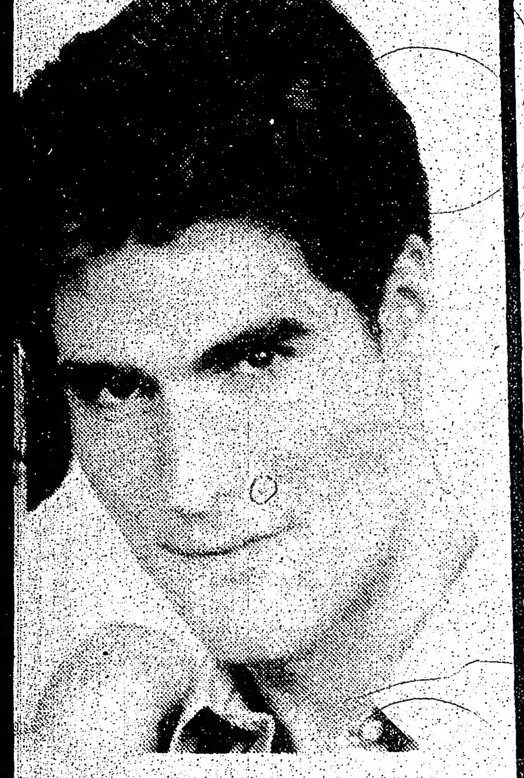
Acto seguido se procedió a escuchar el Himno a Canadá y el Juramento a los Deportistas a cargo de Alberto Liciardi.

El jurado para elegir el equipo mejor uniformado estuvo formado por nuestro director Eduardo Urueña, Germán Sánchez del canal 47, José Negrette del programa radial Dimensión 85, Félix Redwood y Alberto Liciardi quienes emitieron el siguente veredicto: Barcelona como el equipo mejor unifor-

pasa a la sgte. pag.

en representante
n- municipal del área
el señor Poncinelli.

ass



loor St. W. Toronto,
o Tel. 532-5645

tro de la comunidad

Viene de la pag. anterior

mado y otro premio por la presentación de sus "cheerleaders", segundo lugar para el equipo Aucas y tercer puesto para Selección Argentina.

Fueron premiados por su destacada participación en cuadros adultos, los ex jugadores Copa El Popular Ramón Almeida y Gonzálo Martínez.

Por la noche y en medio de una gran expectación fue la elección y coronación de la Reina Copa El POPULAR TEMPORADA 85-86.

Primeramente las 31 princesitas desfilaron con ropa deportiva, luego de un intervalo bailable lo hicieron con ropa de vestir. En ambas presentaciones mostraron soltura y personalidad dignas de elogiarse, lo que dejó de manifiesto el eficiente trabajo desarrollado por las coordinadoras durante los ensayos.

El jurado estuvo compuesto por el director del diario El Popular Eduardo Urueña, el doctor Robert Gringmuth, el cantante de la orquesta Los Latinos Fabio Bernal, Estrella Méndez y Franco Cugliari.

Resultó elegida Reina de la Copa El Popular Patricia Lima del Club Uruguay, Virreina Christina Escobar de Barcelona, Mini Deportes Diana Montoya de Deportivo Colombia, Primera Princesita Mariana Liciardi de Selección Argentina, Segunda Princesita Verónica Bedón de Toronto Tigers y Tercera Princesita Alejandra Maureira de Chile Lindo.

Una Reinita sin trono. Karina González de Chile 79, por su presentación y desplante mereció estar entre las finalistas.

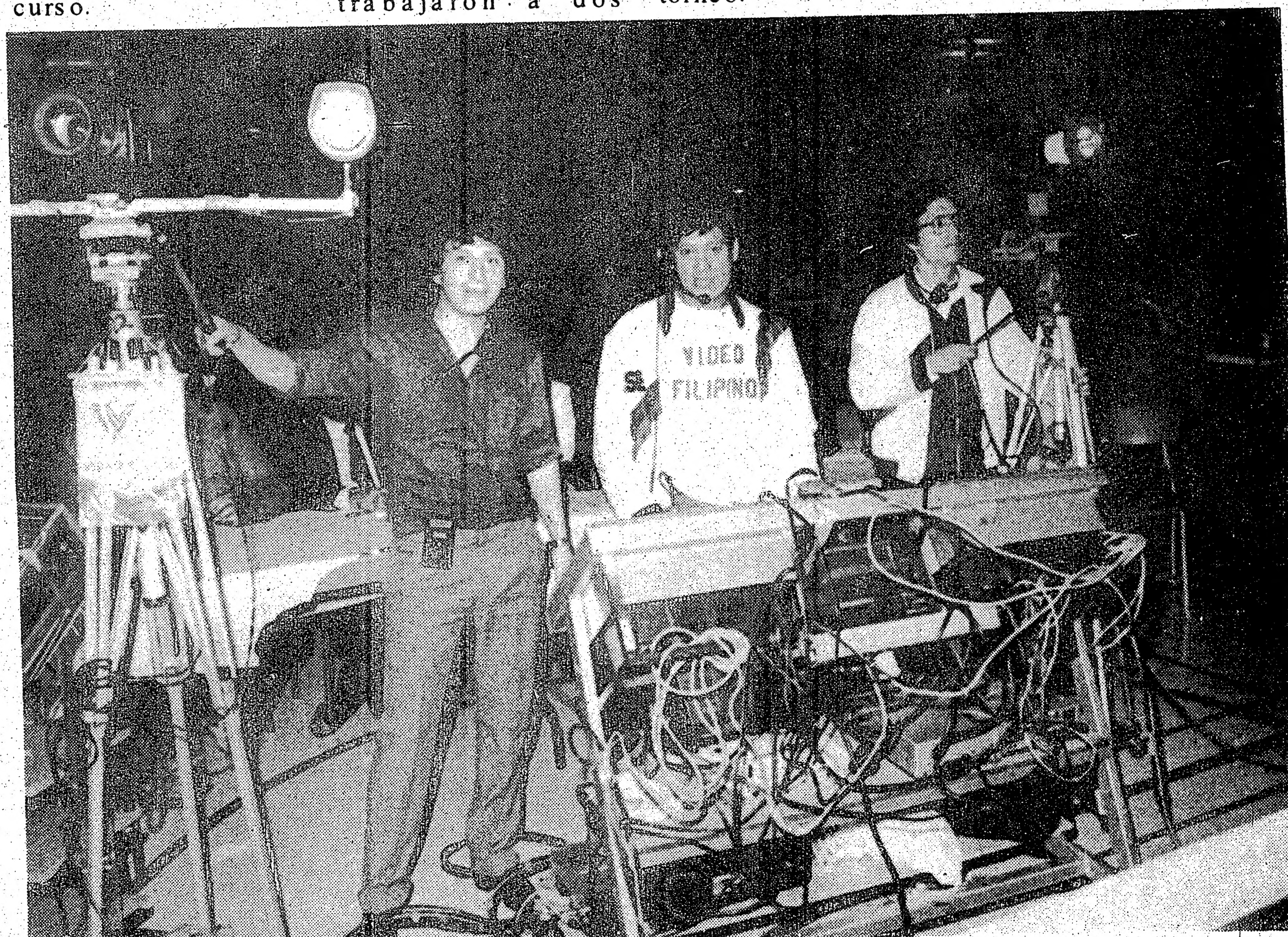
Christina Escobar de Barcelona la flamante Virreina del torneo.

Remberto Navia junto al jurado que eligió a la nueva Reina de la Copa El Popular.

Todas las participantes recibieron un trofeo por su destacada participación en el concurso.

El evento de inauguración fue filmado en toda su extención por un equipo de profesionales que trabajaron a dos cámaras, y los interesados en adquirir videos grabados pueden contactarse con la organización del torneo.

La música de esta brillante noche de Reinas y Princesas estuvo a cargo de Efren Dinámita.



Los camarógrafos que filmaron todo el evento.

El público atento siguió paso a paso el desarrollo del certamen.

☆ LA CASA DE LOS ABUELOS DE MISSISSAUGA

Se complace en invitar a sus amigos y público en general a participar en su sensacional

BAILE

Celebrando el
IV ANIVERSARIO
DE SU FUNDACION

El día SABADO 9 DE NOVIEMBRE
De 8:00 p.m. a 1:00 a.m.
En el Community Centre de Mississauga Valley

Amenizado por la Discoteca
"REY TRUJILLO"

Con la participación del Dúo LOS CONDORES, el Ballet de Danzas del CLUB HISPANO y el Grupo de Baile de la ASOCIACION PERUANO CANADIENSE.

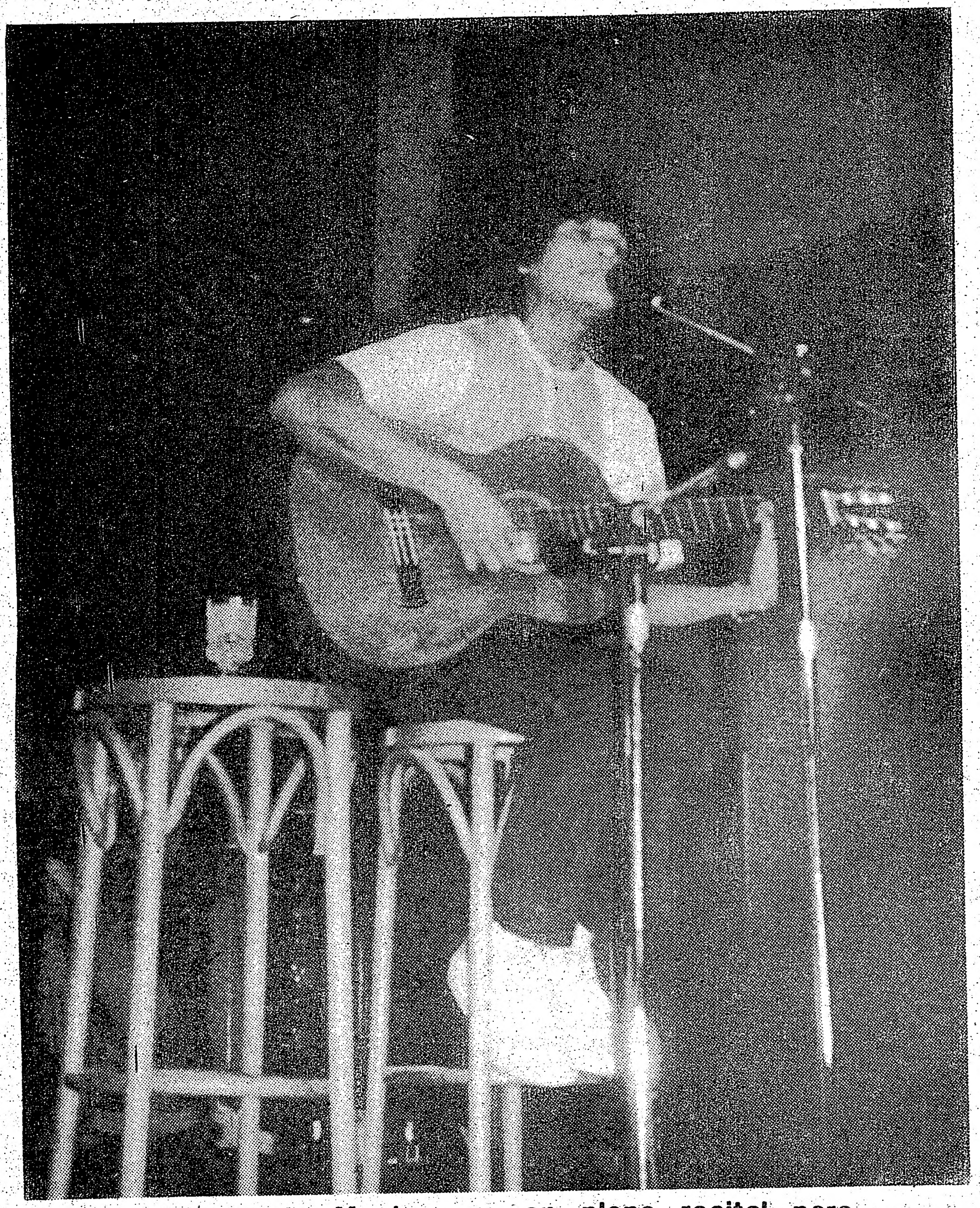
Animación: Sr. Alberto Pintos

1275 Mississauga Valley Blv. y Central Parkway - Mississauga

Donación: S/.4.00

Para mayor información, favor llamar al Tel: 273-6592

The Travel Depot Inc.
4959 Dundas Street West, Islington, Ontario
Telephone (416) 239-7331
Carlos Petosa



Mario Montenegro en pleno recital para Nicaragua con "Herramientas para la Paz".

NICARAGUA Y "HERRAMIENTAS PARA LA PAZ"

Ayer domingo, se presentó en el Trinity St. Paul's Sanctuary del 427 de Bloor St. West "Volcanto", la nueva canción de Nicaragua en las voces de Mario Montenegro y Diego Aguirre, cuyo recital es a total beneficio del movimiento solidario "Herramientas para la Paz".

Mario Montenegro, un muchacho con alma de niño, interpretó canciones para un público infantil en lo que interpreta a la alegría y lo dulce de ser niño, de una niñez que quien sabe los pequeños de Nicaragua no pueden ahora disfrutar de esa alegría o de compartir las fantasías infantiles.

Nicaragua y una revolución que luchó por una esperanza, la esperanza de que un pueblo viva en completa libertad y hoy se ve marginada sus aspiraciones libertarias y querer ser condicionada a presuntas voluntades ajenas a sus ideales.

Diego Aguirre también volcó su voz a la causa de los desposeídos, de la esclavitud y el sometimiento de algunos países latinoamericanos a las dictaduras caprichosas servidas por imperialismos e intereses mezquinos y también se habló que los pueblos son dueños de elegir o de censurar, pero que ningún extraño debe "meter el ojo en la paja ajena".

Hoy Nicaragua junto a su pueblo llora las muertes de muchos inocentes, muertes que en vez de acobardarlos, sirven para que muchos más se unan a luchar por la causa, su causa, la de tener un gobierno libre y una vida sin privaciones o sometimientos, trabajar, comer, vestirse, reirse o cantar. También llorar, pero no llorar a los muertos por balas de fusiles o por falta de alimentos.

Nicaragua quiere un diálogo, su pueblo quiere paz, sin condicionamientos, ya que aceptar condiciones sería aceptar la negación a una libertad.

(Para El Popular por R.H.C.).

SE INAUGURO PAPITO'S

En un moderno complejo comercial ubicado en la esquina de Steeles y Keele, el viernes pasado se inauguró Papito's después de una prolongada campaña publicitaria en los medios de comunicación local.

Numeroso público durante todo el día concurrió a Papito's, para comprobar de que se trataba.

Papito's es un acogedor establecimiento ubicado en una zona industrial, cuyo horario de atención será desde las 6 de la mañana hasta las 11 de la noche, y su especialidad es la pastelería francesa. Tiene capacidad para unas 50 personas, está muy bien decorado en donde predomina el color verde, con amplios ventanales adornados con plantas de interiores y modernas vitrinas refrigeradas que contienen infinidad de exquisiteces.

Papito's es atendido por sus dueños quienes nos manifestaron que proximamente tendrán licencia de licores, para poder así brindar una atención más completa al público.

Juan Reda (derecha) de la carnicería El Gaucho junto a algunos familiares en la inauguración de Papito's.

Una de las propietarias de Papito's atendiendo público.

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A GLENCAIRN AVE.
(a una cuadra al oeste de la estación del subway Glencairn, línea Spadina)
TEL.: 783-3301

MADAME TARA
LECTORA de la PALMA
Espiritualista - Lectora de la Palma y las Cartas
Si se siente desorientado, desalentado o apenado por problemas de amor, matrimonio, negocios, salud o la familia, esta Lectora Dotada puede ayudarlo y lo hará. Así que no deje que el tiempo o la distancia sean un obstáculo para su éxito o felicidad.
Llame para una cita al Tel. 783-6231

FARMACIA RECETAS
PHARMASAVE CHEMISTS
854 Bloor St. W.
(Entre Ossington y Shaw)
TEL. 537-4649

AS

Hoy Nicaragua junto a su pueblo llora las muertes de muchos inocentes, muertes que en vez de acobardarlos, sirven para que muchos más se unan a luchar por la causa, su causa, la de tener un gobierno libre y una vida sin privaciones o sometimientos, trabajar, comer, vestirse, reirse o cantar. También llorar, pero no llorar a los muertos por balas de fusiles o por falta de alimentos.

Nicaragua quiere un diálogo, su pueblo quiere paz, sin condicionamientos, ya que aceptar condiciones sería aceptar la negación a una libertad.

(Para El Popular por R.H.C.).

Papito's es atendido por sus dueños quienes nos manifestaron que proximamente tendrán licencia de licores, para poder así brindar una atención más completa al público.

...s Papito's atendiendo ...e público.

...CIA
...AS
...RMASAVE
...EMISTS
... Bloor St. W.
(Ossington y Shaw)
537-4649

BAILE DE HALLOWEEN EN EL CLUB MARTIN FIERRO

Nuestra colega Mirtha Mino con un original disfraz en el baile del Martín Fierro.

Una brujita baila encantada de la vida.

Una exitosa reunión social efectuó el Club Martin Fierro el sábado pasado.

Alrededor de 300 personas con numerosos disfrazados le dieron un tono alegre y divertido a esta tradicional celebración de Halloween; al mismo tuempo que significó un masivo respaldo de los asociados y simpatizantes hacia la Directiva que se encuentra trabajando en la materialización del proyecto de la sede propia.

El secretario Ernesto Pentke nos manifestó: "... el aporte que venimos recibiendo por parte de los socios es algo que nos fortalece para seguir adelante".

La Directiva del Club Martin Fierro presidida por Héctor González, tiene solventados los pagos relacionados con la sede social que han adquirido en la calle Finch. Sin embargo no ha sido posible inaugurarla debido a algunas transformaciones que deben efectuarse obedeciendo a disposiciones gubernamentales que reglamentan este tipo de inmuebles.

Los planos que enviaron al Municipio aún no han sido aprobados y eso contribuye a la demora.

"Confiamos que antes de fin de año esté todo terminado y la sede se encuentre dotada de todos los implementos indispensables para proceder a su inauguración", terminó diciendo Pentke.

De acuerdo al entusiasmo, compañerismo, camaradería y espíritu de superación mostrado por los miembros de esta institución, no dudamos que así será.

Amenizó esta gran jornada bailable la super discoteca Latin Sound.

Alberto Olivera junto a su novia. Encontramos al conocido cantante el viernes en la inauguración de Papito's y el sábado en el Martín Fierro.

LOS IMPERIALES EN TORONTO

El programa presentado por Phoenix producciones contó con todos los ingredientes necesarios para hacer de esta noche de salsa, cumbia y merengue algo inolvidable. La maestría de los Imperiales de Puerto Rico en cada una de las interpretaciones permitió al público disfrutar de la música caliente de Puerto Rico. Mientras que Fantasia, nuestra orquesta local en este mano a mano brindó lo mejor de su repertorio, dejando bien establecida la calidad de los musicos locales.

Los que asistieron agradecieron el esfuerzo hecho por los empresarios en entregar un espectáculo de calidad, al cual se agrega la discoteca Quisqueya de Gaby Peña, con los últimos éxitos de la música grabada.

Desde Puerto Rico vino la orquesta Los Imperiales para deleitar al público local. foto Juan Orellana.

Fantasia actuó el sábado en la Rotonda, en el mano a mano con la orquesta Los Imperiales. foto Juan Orellana.

GRAN LIQUIDACION

FRENOS
Delanteros y Traseros
Instalacion de zapatas en las
en las 4 ruedas
Inspeccion de Calipers,rotor
mangueras de frenos,tornear discos y tambores de frenos
NORMAL 159.00 $110.00 En mayoria de autos con este cupon

PIRELLI

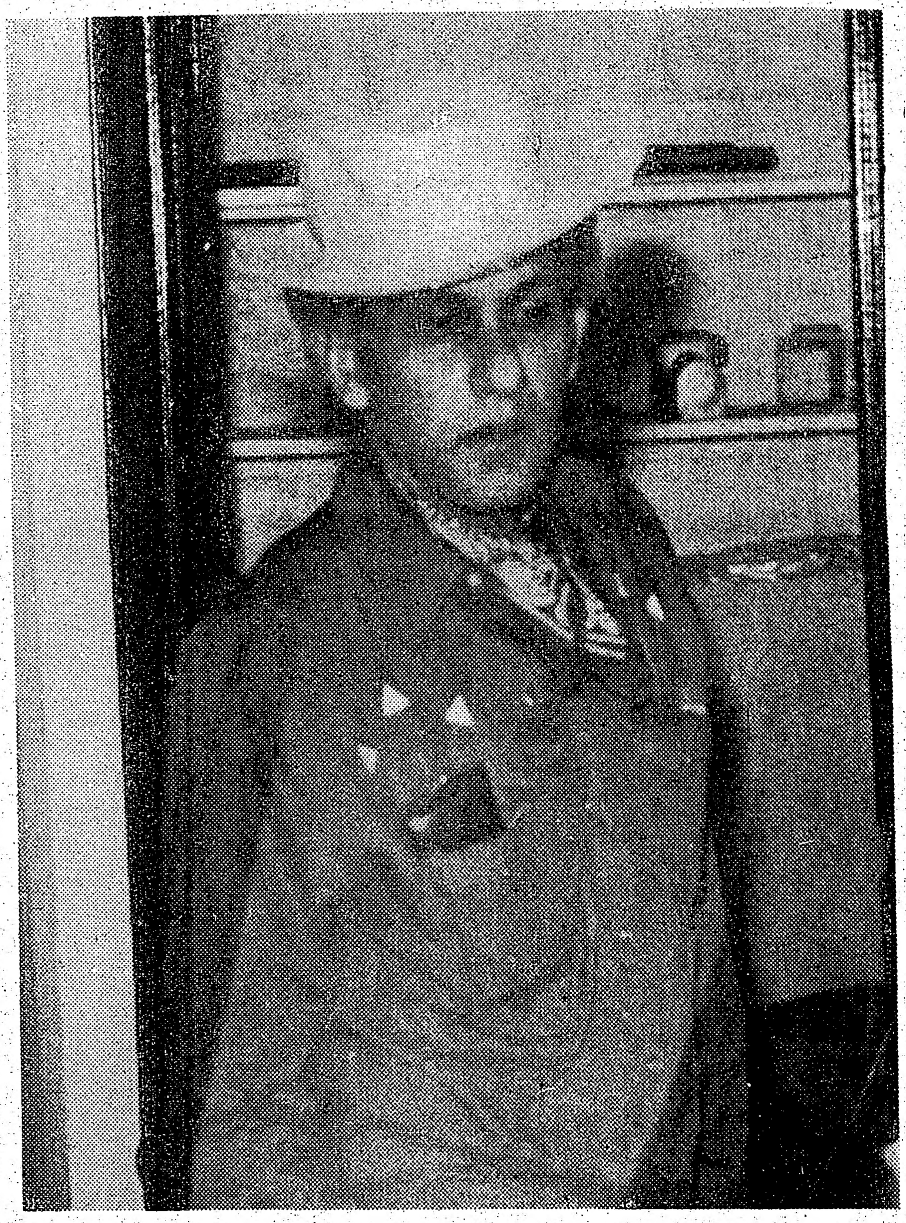
● PIRELLI TIRES
● 64,000 kms de garantia

SIZE	LIST	NOW
145-10	73.00	39.00
145-12	88.00	49.00
145-13	86.00	49.00
155-13	97.00	49.00
165-13	110.00	55.00
175-13	121.00	59.00
165-14	115.00	59.00
175-14	132.00	65.00
185.00	143.00	70.00
165-15	124.00	67.00
165-70-13	106.00	58.00
175-70-13	121.00	65.00
185-70-13	134.00	69.50

BENTO'S TIRE CENTRE
839 QUEEN ST.W. 363-6171

DEPORTIVO COLOMBIA UNA INSTITUCION EN AUGE

Una vista general de la fiesta de Halloween celebrada ayer en Deportivo Colombia.



Alberto Correa presidente de Deportivo Colombia disfrazado de llanero.

Drácula y el Zorro llegaron juntos al Northwood Comunnity Centre.

Por OSVALDO ESCOBAR

Deportivo Colombia es una institución dedicada exclusivamente a fomentar el deporte entre los niños. Fue fundada el 27 de noviembre de 1984 y a pesar de tener tan solo un año de vida, cuentan con una sólida organización y alrededor de 50 familias asociadas, cantidad que paulatinamente va en aumento.

Ayer domingo efectuaron una amena fiesta de Halloween en el Northwood Comunnity Centre, en un local que han conseguido para reunirse durante todo el año y que han provisto de juegos de billar, mesas de ping-pong, minifútbol y otros juegos de salón.

En el aspecto social Deportivo Colombia próximamente efectuará su baile de aniversario el 14 de diciembre y una semana después, realizaran la fiesta de navidad para todos los niños de sus asociados; ademas sus directivos están empeñados en el fomento de actividades culturales como las danzas, entre otras.

En el plano deportivo esta pujante institución tiene cuatro equipos compitiendo en la Copa El Popular y han conseguido un gimnasio en el área de Jane y Wilson donde entrenan dos veces por semana.

En el Northwood Comunnity Centre está en construcción un gimnasio que estará terminado el próximo verano, allí Deportivo Colombia tiene asegurado un espacio para poder desarrollar otras actividades deportivas como basketball, volleyball y natación.

La directiva de Deportivo Colombia está compuesta de la siguente manera : residente Alberto Correa, Vicepresidente Ramiro Díaz, Delegado de D·portes Orlando G rcía, Coordinador Reinaldo Trujillo (padre), Secretaria Angela García, Subsecretaria Luzmira Galeano y Tesorero Raúl Alvarez.

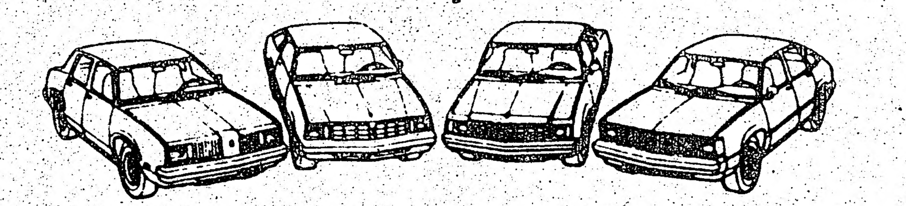
Finalmente el presidente nos manifestó que la institución está abierta para todos los latinoamericanos que deseen participar de sus actividades, y que los interesados son todos bienvenidos.

Las reuniones semanales se realizan los domingos entre las 3 y 7 PM en el mismo lugar.

A SU SERVICIO

WENCES AUTO SERVICE

Le ofrece el mejor servicio en



MECANICA GENERAL

1257 College St. (entre St. Clarence y Lansdowne

531-5817

Atendido por su propietario :Wenceslao Rivera

AUGE

tivo Colombia disfrazado de llanero.

para todos los latinoamericanos que deseen participar de sus actividades, y que los interesados son todos bienvenidos.

Las reuniones semanales se realizan los domingos entre las 3 y 7 PM en el mismo lugar.

DISCURSO INAUGURAL DEL TORNEO COPA EL POPULAR

Washington Tigse junto a sus pupilos de Jueventud Latina de la temporada pasada. Ahora todos se encuentran en diferentes equipos.

Conforme avanzan los años de este torneo, la niñez va hacia el objetivo que es el triunfo a través del deporte rey, el fútbol, siendo como es esta justa una competición de la niñez, debemos encontrar en ella el valor de la educación deportiva a través de sus virtudes humanas en el comprotamiento de la competencia, la lealtad hacia el adversario que tiene que transmitirse en los entrenamientos regulares, en la cual están involucrados todos quienes tienen la responsabilidad de educar deportivamente a la niñez".

Todas estas enseñanzas a través de las competiciones van escalando posiciones, no solamente deportivas sino de lugares en que da comienzo su vida. En el deporte de repente el niño triunfa y su comportamiento debe variar, su educación, y sus conocimientos".

"Todas las competencias deportivas se deben tomar como pasajes de una fiesta, y que hay que tratar de sacar de ella los mejores motivos que sirvan como parte de la enseñanza a la gran escuela de la vida".

"En este torneo participan niños desde Tierra del Fuego al Canadá. Alentados por sus seguidores de distintas nacionalidades aplauden a sus pupilos, sea cual sea el resultado. Lo importante es competir y levantar el entusiasmo a nuestros deportistas y asi en un futuro no muy lejano, la bandera de sus respectivos paises flamee frente a ellos y podamos decir todos "Ese niño surgió del Torneo Copa "El Popular"".

"Y para terminar declaro inaugurado el Torneo Copa El Popular, quinta versión 1985-1986".

Aucas ganador del segundo puesto como el equipo mejor uniformado.

pasa a la sgte. pag.

DISCOTECA EXITOS

1653 Dufferin St. (St. Clair) Tel. 654-7704

SABADO 9 DE NOVIEMBRE

8:00 p.m. a 2:00 a.m.

BARCELONA SPORTING CLUB VETERANOS

Invita a la Gran Fiesta del Equipo Participante en el Torneo Indoor del Barcelona S.C.

Animación ALVARO VALENCIA "El Unico"

Entrada General $3.00

La recaudación general será destinada a cubrir gastos del equipo de veteranos

DISCOTECA EXITOS

VIERNES 8 DE NOVIEMBRE

III Eliminatoria del Concurso de Salsa

Habrá grandes premios a los primeros lugares

- Las inscripciones se podrán hacer en la discoteca el viernes por la noche

1er premio: Un pasaje para dos al Caribe

Premios de consolación a los finalistas

- La gran final será con la animación de una orquesta latina

Animacón WALTER (KID-SALSA) DELGADO

Entrada General $2.00

Viene de la pag. anterior

Barcelona obtuvo el premio como el equipo mejor uniformado de este 5º campeonato.

Barrabases que ganó su primer partido a Toronto Tigers 1-0. En los otros encuentos Uruguay (71-72) venció a Colo Colo 2-0 y Uruguay (77-78) venció a Westview 2-0.

Chile Lindo 79-80 junto a sus Reinas y los integrantes del clan Orellana (Rodolfo, Manuel y León).

Westview el representante de la colonia italiana en el torneo.

TELEVISOR A COLOR "STEREOSONIC"

NORDMENDE

Tecnología alemana al alcance de su bolsillo
°Corriente para 110 y 220
°Convertidor incorporado
°Sistema stereo con subwofers.

PARA UNA DEMOSTRACION SIN COMPROMISO ¡VISITENOS!

DUFFERIN STEREO
VIDEO & TELEVISON
IVAN SOLORZANO Su Agente Latino

DUFFERIN MOVIE RENTALS

INSCRIPCION GRATIS
Sólo 30.00 por la renta de un VIDEO POR EL FIN DE SEMANA Y 2 PELICULAS GRATIS.
49.00 por la renta de una CAMARA VIDEO por el fin de semana con Automatic Focus y Tripode.

GRAN VARIEDAD DE CASSETTES Y DISCOS DE MUSICA LATINA

NUEVAS PELICULAS PARA ESTA SEMANA

EL FUGITIVO
Estrellas: Luis Aguilar, Lucha Villa, Amparo Rivelles, Rita Macedo
El Fugitivo, la historia de una hombre que fue condenado a 10 años de prisión por un fraude que no cometió, esperando el momento perfecto para vengarse.

ADEMAS:

PALENQUE SANGRIENTO
Estrellas: Pedro Infante, Jr., Beatriz Adriana, Felipe Arriaga.
Una historia de amor llena de violencia y acción en la que dos hombres luchan por la conquista del amor de una mujer.

2830 DUFFERIN ST. TEL. 789-4549

Colo 2-0 y Uruguay (77-78) venció a Westview 2-0.

italiana en el

OVIE

GRATIS

por la renta de un
EL FIN DE SEMANA Y
AS GRATIS.
la renta de una
VIDEO por el fin de semana
omatic Focus y Tripode.

ESTA SEMANA

o Rivelles, Rita Macedo
ue condenado a
etió, esperando

Felipe Arriaga.
cción en la que
or de una mujer.

549

INVICTO DE JUVENTUS FUE CORTADO POR MARADONA

A. Maradona

ROMA, Italia (Reuter).- Diego Maradona destrozó ayer los sueños de Juventus por lograr un record sin precedentes de triunfos consecutivos desde comienzos de una temporada en el Campeonato Italiano de Fútbol de primera división.

El delantero argentino proporcionó al Napoli la distinción de ser el primer equipo que derrota al campeón europeo en el certamen de este año con un formidable gol de tiro libre.

El triunfo del Napoli por 1-0, ante una multitud de 83.000 espectadores en el estadio de San Paolo, frustró las esperanzas de Juventus de ganar su noveno partido en serie y establecer un record italiano.

Juventus, que todavía comanda las posiciones, pareció en dificultades con el viento que barría Napoles y el conjunto local dominó gran parte del cotejo, teniendo varias oportunidades de marcar en la primera fracción.

A los 35 minutos de la segunda etapa, ambos equipos quedaron reducidos a 10 hombres al ser expulsados el volante del Napoli Salvatore Bagni y el defensor del Juventus Sergio Brio por mutua agresión.

Maradona, quien el miércoles cumplió 25 años, dió la victoria al Napoli sobre los 73 minutos a través de un tiro libre desde el borde del área.

Solo Juventus y otros dos equipos italianos -Internazionale en la temporada 1939-40 y Lazzio en 1972-73- ganaron ocho encuentros consecutivos.

Internazionale resignó el segundo lugar en la tabla en favor de su vecino Milan al perder 3-0 con Fiorentina.

FRUCTIFERO TRABAJO DE URUGUAYO MOREIRA EN VUELTA CICLISTICA

SANTIAGO, Chile (Reuter).- El uruguayo Federico Moreira aprovechó su destreza en zonas montañosas para alzarse como legítimo ganador de la décima Vuelta Ciclística de Chile cuya última etapa se corrió ayer entre Viña del Mar y Santiago.

Apoyado con esfuerzo por su equipo, Moreira superó sin dificultades una empinada cuesta a 49 kilómetros de Santiago, dejando lejos al chileno Jaime Bretti, hasta anteayer líder de la prueba.

Sin embargo, la definición de la carrera tuvo matices de espectacularidad en los últimos kilómetros, luego de que Bretti acortó de tres a un minuto la diferencia que, por momentos, le sacó el ciclista uruguayo.

Con su triunfo, Moreira rubricó una sobresaliente actuación a lo largo de los 1.720 kilómetros recorridos en dos semanas de competición entre la sureña ciudad de Puerto Montt y Santiago.

El uruguayo, conocido en este país como "El escarabajo charrúa", lideró la carrera entre la sexta y la octava etapa y fú superado en la novena por Bretti, manteniéndose hasta ayer en la segunda ubicación.

Realizó un exitoso trabajo, llegando en cuarto lugar en la etapa que ganó el chileno Fernando Vera, seguido por el italiano Mario Del Pup, y el brasileño Banderlei Magalhaes.

Vera, participante en las 10 versiones de la vuelta de Chile, se ubicó en el segundo lugar del puntaje general.

Esta última etapa comenzó con un duro ascenso de nueve a 410 metros en la salida de Viña del Mar. En la cumbre estaba ubicada la entrada de la cuarta fase del premio especial de montaña.

Javier Montoya y Heriberto Uram, de Colombia, demostraron su reputación internacional en zonas montañosas y cruzaron la meta en primer lugar.

NAPOLI CORTA LA SERIE TRIUNFAL DE JUVENTUS

ROMA, Italia (Reuter).- Napoli venció 1-0 como local al Juventus y le cortó al líder su serie de triunfos consecutivos desde el comienzo de la temporada al cumplirse la novena fecha del Campeonato Italiano de Fútbol.

Juventus igualmente se mantiene en la vanguardia con 16 puntos, escoltado con 13 por el Mialn, que se impuso 1-0 a Pisa, y con 12 por Napoli e Internazionale, vencido 3-0 por Fiorentina.

Los resultados de la jornada fueron:

Como 0, Atalanta 2
Fiorentina 3, Internazionale 0
Lecce 2, Udinese 0
Milan 1, Pisa 0
Napoli 1, Juventus 0
Roma 2, Verona 1
Sampdoria 0, Avellino 2
Torino 1, Bari 0.

SELECCION ARGENTINA DE RUGBY EMPATO CON NUEVA ZELANDIA

BUENOS AIRES, Argentina (Reuter).- La selección nacional argentina de rugby, "Los Pumas", igualó el pasado sábado 21-21 con los All Black de Nueva Zelandia (primer tiempo 9-18) en el segundo test watch ante el conjunto local y última presentación de los visitantes en una gira que incluyó siete partidos en que no perdieron su condición de invictos.

SV SEVEN VIEW
PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
2685 HIGHWAY SEVEN WEST, CONCORD, ONTARIO L4K 1C7 TEL: 669-5050

669-5050
2685 Highway Seven West
Entre Jane y Keele

LEASE UN
RELIANT
1986 CUATRO PUERTAS
154.75
MENSUALMENTE

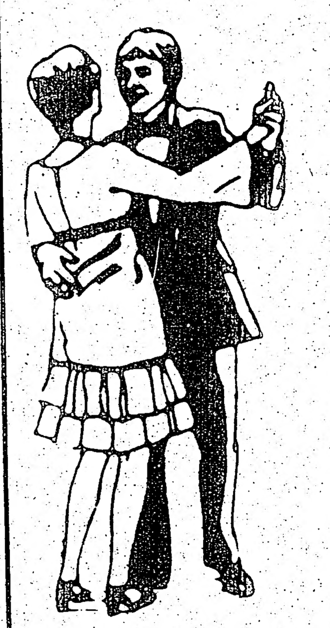
¡En CHRYSLER queremos ser los mejores!

LA MEJOR SELECCION
DE AUTOS USADOS CONSULTENOS

CARLOS RIVAS
Conocido mundialista latino al servicio de la Comunidad

★ BARRABASES ★
C.D.S.C.

INVITA A USTED Y FAMILIA AL



GRAN BAILE
DE SU
" V ANIVERSARIO "
Y Coronación de sus Reinas

SABADO 9 DE NOVIEMBRE
7.00 p.m.
LOCAL :DRIFTWOOD COMMUNITY CENTRE
(Jane 2 cuadras al norte de Finch Av.)
admisión : socios $3.00 No socios $6.00
Sonido: Discoteca Nerón

MARIO SCHWARZ
INSURANCE AGENCY
400 University Avenue, Suite 1701 Toronto, Ontario M5G 1S7 Business: 586-2995
927 - 7312 923 - 9902
Especialista en seguros de : Vida, Incapacitación, R.R.S.P., Propietarios de Vivienda, Inquilinos, Grupos, Automobiles.
SE HABLA ESPAÑOL Y FINANCIAMOS
representing Travelers Canada

CHILE SE CLASIFICO PARA LA SEGUNDA RONDA DEL REPECHAJE

LIMA, Perú (Prensa Asociada).- Chile, con gol de Jorge Aravena, venció ayer a Perú 1-0 y se clasificó para la segunda ronda del repechaje por la cuarta vacante sudamericana al campeonato Mundial de Fútbol de México en 1986.

La selección chilena marcó el gol a los 64 minutos, cuando era dominada ampliamente por su rival y mantenía un sistema defensivo hasta de ocho hombres.

La ventaja acicateó al conjunto visitante que recien se volcó ofensivamente hasta el campo rival aprovechando el cansancio, pérdida de moral de los peruanos.

Los comentaristas coincidieron en señalar al arquero Rojas como el héroe de la jornada, que con su notable actuación permitió a Chile avanzar hacia su carrera mundialista.

Perú, según la crítica, fué más equipo, atacó insistentemente pero sus delanteros nunca supieron encontrar el camino del gol, a pesar de que en los últimos 90 minutos de juego remataron con cierta peligrosidad en una decena de ocasiones.

La selección peruana jugó un excelente primer tiempo, atacó con convicción y agresividad, pero sus ataques encontraron una verdadera muralla en la defensa chilena.

Hasta que llegó el minuto 64 y fué trabado Lepe a unos 25 metros del arco. Aravena efectuó la falta con tiro suave pero bien colocado al parante derecho venciendo al arquero Quiroga.

La anotación enfrió totalmente a los peruanos y les hizo bajar la guardia, mientras que sus rivales, confiados en la ventaja recien se animaron a volcarse al ataque propiciando peligrosas jugadas.

Perú, para intentar ganar la serie, debia vencer por lomenos con dos goles de diferencia, ya que en el primer partido, disputado en Santiago habia sido derrotado 4-2.

Chile debe enfrentar ahora a Paraguay ganador del grupo "A", para definir quien ocupará la vacante sudamericana al Mundial.

Los comentaristas criticaron al entrenador Roberto, quien a juicio de ellos equivocó al cambiar al alero Oblitas, indicado como el más peligroso atacante peruano.

Otro error de Challe, a entender de la crítica, fué sacar a Cueto, el hombre que armaba el medio campo y era marcado en posta hasta por tres zagueros.

Los reemplazantes, el mediocampista Eduardo Malazquez y el delantero Jorge Hirano, no fueron solución para el equipo.

Sin Cueto y Oblitas, Perú se perdió en un mar de indeciosiones al minuto 72, aprovechando Chile para mandar en el terreno de juego y provocar jugadas de peligro en base a la velocidad de Puebla y Rubio, logrando ocasiones de gol.

Los delanteros Navarro y Barbadillo, constante pesadilla para la defensa chilena, bajaron su rendimiento ante la falta de apoyo ya que el volante Velazquez, que los acompañaba, se dedicó más a la tarea defensiva.

El partido se disputó con fuerza y agresividad, sin dejar de lado la lealtad y respeto al adversario.

La vehemencia de los rivales dejó un solo lesionado, el mediocampista chileno Yañez, que a los 72 minutos de juego abandonó el gramado visiblemente lesionado del muslo derecho luego de un encontrón con el defensor Rojas.

El encuentro, presenciado por 45.000 aficionados, se disputó bajo las órdenes del árbrito brasileño Arnaldo Coelho, que a entender de la crítica ofreció regular actuación.

Luego de esta eliminación los comentaristas coincidieron en señalar que Perú debe renovar por completo su fútbol y propiciar el nacimiento de nuevos jugadores para reemplazar a los hombres que en muchas ocasiones brindaron excelentes triunfos.

Opinaron que en la nueva formación de un seleccionado deben de ser dejados de lado por lo menos siete jugadores, entre ellos el arquero Quiroga, los defensores Duarte y Díaz, los volantes Cueto y Velazquez, y los delanteros Oblitas y Barbadillo, que pasan los 30 años de edad.

Los equipos formaron de la siguiente manera:

Perú - Quiroga, Rojas, Duarte, Requenay Gastulo; Velasquez y Cueto (Malasquez); Barbadillo, Navarro, Uribe y Oblitas (Hirano).

Chile - Rojas, Garrido, Soto, Gomez y Hornazabal; Hisis, Lepe, Aravena y Yañez (Espinoza), Pueblo y Rubio.

COLOMBIA GANA PERO NO CLASIFICA PARA COPA MUNDIAL

CALI, Colombia (Reuter).- Colombia se impuso ayer 2-1 al Paraguay pero su victoria en el partido de vuelta por el grupo "A", le resultó insuficiente para clasificarse en los repechajes sudamericanos para el Mundial de Fútbol del año próximo en México.

Parguay avanzó a la ronda final por mayor cantidad de goles a favor.

Los colombianos, apabullados por 3-0 en el partido de ida disputado en Asuncion, debían ganar por un margen de por lo menos cuatro goles para clasificarse por diferencia de tantos.

Sin embargo, la sólida defensa paraguaya frustró todas las esperanzas colombianas.

Paraguay se enfrentará a Chile el 10 y 17 de noviembre para dirimir cual de los dos se convierte en el último país sudamericano que acude a las finales de México. Chile derrotó 1-0 a Perú en Lima trás una victoria de 4-2 en Santiago.

El técnico colombiano Gabriel Ochoa Uribe, criticado por sus tácticas ultradefensivas, intentó inyectar impulso atacante con el diminuto ala izquierda Antony De Avila, junto con el veterano Willington Ortiz y el adolescente John Edison Castaño, pero eso demostró ser insuficiente. Tanto De Avila como Castaño fueron sustituidos durante el segundo tiempo.

Según se esperaba, Colombia se lanzó a tratar de abrir el marcador en los primeros minutos pero solo realizó dos disparos contra la valla defendida por el arquero Roberto Fernández, de elevada estatura, durante los primeros 20 minutos.

Fué Paraguay, más realista tecnicamente y fisicamente superior, que abrió el tanteador a los 57 minutos cuando Buenaventura Ferreira superó a una defensa estática para emplamar de cabeza un tiro libre de Delgado.

Probablemente, heridos en su orgullo, los colombianos reaccionaron inmediatamente, mostrando velocidad, agresividad e imaginación, cualidades que parecian haber carecido.

La recompensa para los colombianos ocurrió nueve minutos después. Sergio Angulo anotó desde escasa distancia en medio de una maraña de piernas después que Alex Escobar habia sido derribado y el referi brasileño Roberto Wright estuvo a punto de señalar un penal.

Alentado por solo 10.000 espectadores del estadio Pascual Guerrero con capacidad para 45.000 personas, el equipo colombiano buscó ampliar el marcador. Lograron anotar un gol más a los 43 minutos pero resultó demasiado tarde para sus esperanzas de clasificar para las finales de la Copa Mundial, por primera vez en 24 años.

Escobar rapidamente lanzó un tiro libre cerca del área y Ortiz sorprendió a Fernández para dar a Colombia su primer triunfo ante Paraguay en un partido eliminatorio para la Copa Mundial.

Los equipos formaron asi:

Colombia: Navarro Montoya; Luna, Prince, Escobar, Ambuilla, Murillo, A. Escobar, Valderrama; De Avila (Lugo), Ortiz, Castaño (Angulo).

Paraguay: Fernández; Torales, Delgado, Zabala, Schettina; Romero, Nuñez, Cañete, Ferreira, Hicks (Mendoza), Cabañas (Guasch).

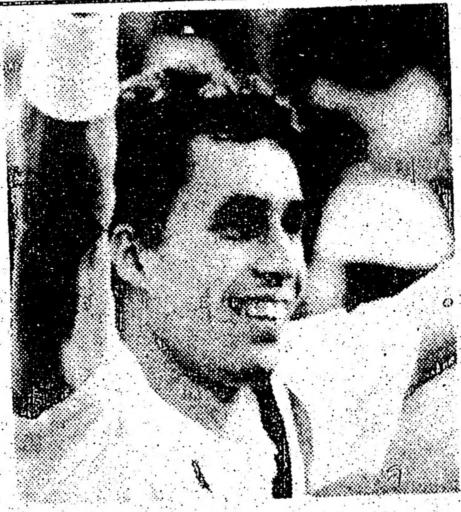
El técnico Ochoa Uribe dijo que el triunfo colombiano fué justo y merecido, ya que Paraguay vino a Cali a lograr un empate.

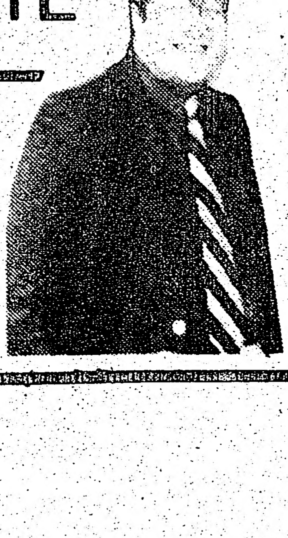
LENDL SUPERA A McENROE

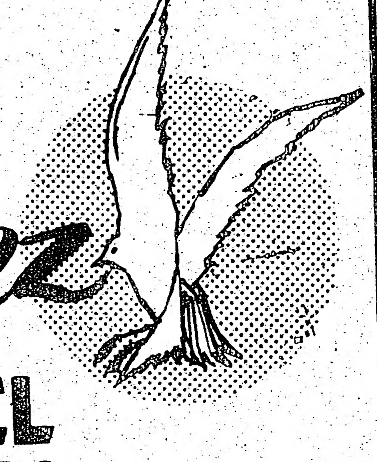
AMBERES, Bélgica (Reuter).- El checoslovaco Ivan Lendl consolidó ayer su dominio en el tenis masculino con una magistral victoria en cuatro sets sobre el estadounidense John Mcenroe en la final del Torneo de Campeones de Europa que se disputó en esta ciudad.

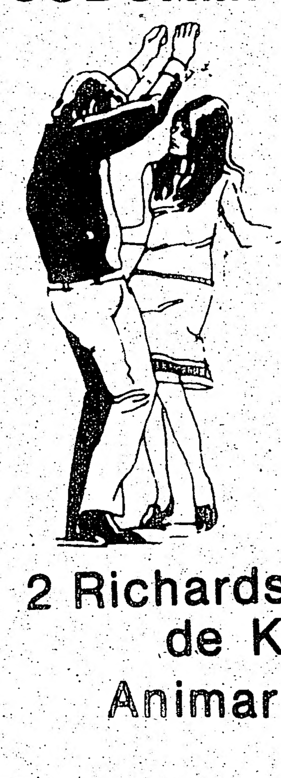
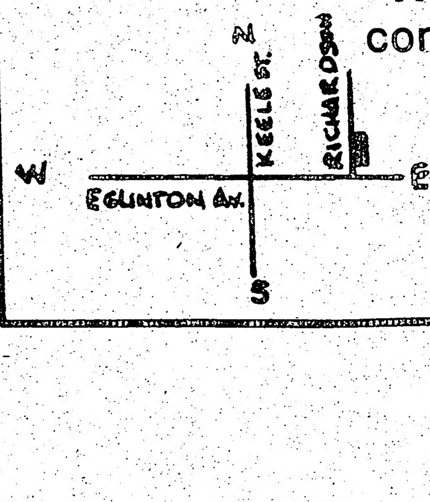
Lendl se recobró brillantemente trás ceder el primer set imponiéndose 1-6, 7-6, 6-2, 6-2 sobre su archi-rival.

El resultado significió una enorme frustracion para el estadounidense quien había evidenciado señales de retorno a su mejor nivel con una convinvente victoria anteayer frente al campeón de Wimbledon Boris Becker en una de las semifinales.



CHIN
RADIO INTERNATIONAL
EN 1540 A.M. y 100.7 F.M.
Presenta su
CITA RADIAL CON
"DIMENSION '85"
LA MEJOR MUSICA DE LUNES A VIERNES 6.30 PM
Y SABADOS 7.30 PM
INFORMES DE FERNANDO VALLADARES
Y JOSE NEGRETTE
PRODUCCION FERNANDO TOLEDO



Sanchez
TRAVEL
TARIFA
HACIA Y DESDE
GUATEMALA $638
HACIA SANTIAGO $999
BUENOS AIRES
MONTEVIDEO $1.135
LIMA $659
Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algún familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
TORONTO: 598-2525
339 Bloor St. W. Suite 219 esq. St. George
HAMILTON 521-6413 y
KITCHENER 749-7043

SELECCION COLOMBIA
Invita al
BAILE DE CELEBRACION DEL SUBCAMPEONATO 1985 LEFA
A realizarse el Sábado 9 de Noviembre de 1985
Desde las 8:00 p.m. a 1:00 a.m.
En el local de la
Inmaculada Concepción
2 Richardson (una cuadra al este de Keele por Eglinton)
Animará la Discoteca de
REY TRUJILLO
con su nueva música llegada de Colombia.
Habrá platos típicos colombianos



arquero Quiroga, los defensores ntes Cueto y Velazquez, y los adillo, que pasan los 30 años de

de la siguiente manera: s, Duarte, Requenay Gastulo; alasquez); Barbadillo, Navarro,).

o, Soto, Gomez y Hornazabal; Yañez (Espinoza), Pueblo y

CA PARA

nteador a los 57 minutos cuando uperó a una defensa estática para n tiro libre de Delgado.

os en su orgullo, los colombianos amente, mostrando velocidad, n, cualidades que parecían haber

los colombianos ocurrió nueve Angulo anotó desde escasa a maraña de piernas después que derribado y el referi brasileño a punto de señalar un penal.

0.000 espectadores del estadio apacidad para 45.000 personas, el los 43 minutos pero resultó ampliar el marcador. Lograron s esperanzas de clasificar para las ial, por primera vez en 24 años. lanzó un tiro libre cerca del área rnández para dar a Colombia su aguay en un partido eliminatorio

n así:

Montoya; Luna, Prince, Escobar, Escobar, Valderrama; De Avila (Angulo).

Torales, Delgado, Zabala, Schet- añete, Ferreira, Hicks (Mendoza).

e dijo que el triunfo colombiano va que Paraguay viene a Cali a

ON COLOMBIA
Invita al
CELEBRACION DEL
ONATO 1985 LEFA
A realizarse el
Sábado 9 de
oviembre de 1985
Desde las
8:00 p.m. a 1:00 a.m.
En el local de la
Inmaculada Concepción
on (una cuadra al este
eele por Eglinton)
la Discoteca de
REY TRUJILLO
con su nueva música
llegada de
Colombia.
Habrá platos
típicos
colombianos

POLITICOS DESTACAN REPUDIO A OLA DE AMENAZAS Y BOMBAS

BUENOS AIRES (Reuter).- Políticos y candidatos de diversas tendencias describieron las elecciones parlamentarias argentinas de ayer como una expresión de repudio a una ola de amenazas y bombas de origen derechista que llevó a la implantación de un estado de sitio hace nueve días.

Las elecciones, las primeras desde los comicios generales que precedieron al retorno a la democracia en 1983 tras casi ocho años de gobierno militar, se desarrollaron bajo la custodia de 67.000 tropas militares y policías, según fuentes electorales.

"Se advierte la voluntad de darle una respuesta categórica a esa alternativa absurda que nos han planteado pequeños grupos de marginados, que creen que las cosas del país se resuelven con la violencia o con formas autoritarias", dijo a los periodistas el Ministro del Interior, Antonio Troccoli.

El principal candidato a Diputado en la capital por el opositor Partido Peronista, Carlos Grosso, afirmó que una gestión de gobierno eficaz "es la mejor manera de que los nostálgicos del autocratismo no vuelva más a la Argentina".

Según fuentes militares, la campaña de bombas y amenazas, dirigidas principalmente contra residencias de altos jefes militares y escuelas, responde a intentos por parte de sectores duros del ejército para forzar el remplazo del Comandante del arma, General Héctor Ríos Ereñu, por un oficial de línea más dura.

El gobierno del Presidente Raúl Alfonsín decretó el estado de sitio por 60 días luego de que los tribunales objetaran la validez de un decreto por el cual se disponía el arresto por dos meses de seis civiles y seis militares presumiblemente implicados en la campaña desestabilizadora.

La medida favorecida por algunos sectores de la oposición pero criticadas por otros que creyeron ver en ella un intento de influencia el voto popular en las elecciones de ayer, suspende las garantías individuales y permitió al poder ejecutivo ordenar una vez más el arresto de los 12.

El peronista disidente Antonio Cafiero, de la provincia de Buenos Aires, dijo a los periodistas que los comicios presentaban la consolidación de "una nueva propuesta de paz y justicia, para sepultar a la vieja Argentina de los dictadores de turno".

8 1/2%
POR EL PRIMER AÑO

Canadá

23 DE OCTUBRE - EL DIA EN QUE LOS BONOS DE AHORRO DE CANADA SALEN A LA VENTA.

Los nuevos Bonos de Ahorro de Canada devengan 8 1/2% de interés durante el primer año, y a Usted se le garantiza que ganará no menos del 6 1/2% los próximos seis años hasta el vencimiento.

Asimismo, las tres últimas series de Bonos de Ahorro de Canada, serie 37 (emitida en 1982), 38 (emitida en 1983) y 39 (emitida en 1984) también devengarán el 8 1/2% durante el año que comienza el 1 de Noviembre de 1985.

Las series 32, 34, 35 y 36 devengarán 10 1/2%.

Los Bonos de Ahorro de Canada están garantizados por el Gobierno de Canada. Pueden ser adquiridos por un mínimo de S/.100 y hasta un máximo de S/.75,000.

Usted puede hacer efectivos sus Bonos de Ahorro de Canada en cualquier momento - sin penalidades sobre los intereses luego del 31 de diciembre de 1985.

Usted puede optar entre recibir su interés anualmente o ganar interés compuesto.

Usted también puede comprar sus Bonos de Ahorro de Canada en cuotas, ya sea en su banco o donde invierte, o en el trabajo, con convenientes deducciones de su paga.

Verifique los Bonos que ya posee. Las series 28 (1973), 31 (1976) y 33 (1978) vencerán este año y no devengarán más intereses. Si Usted cuenta con Bonos de la serie 28, recibirá una bonificación en efectivo por el vencimiento de S/.428.70 por cada Bono de S/.1,000.00.

Por la serie 31, usted recibirá una bonificación en efectivo por el vencimiento de S/.356.90 por cada Bono de S/.1,000.

Pero usted tiene poco tiempo para reinvertir en los Bonos de Ahorro de Canada de este año. Recuerde, la venta puede ser interrumpida en cualquier momento. Así que no se demore. Hable con la gente de su banco o la de donde invierte y obtenga hoy mismo la información completa.

Bonos de Ahorro Canada

CANADA SAVINGS BONDS

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

ECONOMISTAS ANALIZARAN PLAN ANTIINFLACIONARIO

BUENOS AIRES (Reuter).- El plan anti-inflacionario argentino será objeto de estudio por parte de tres prestigiosas autoridades económicas mundiales que visitarán el país durante noviembre.

Los visitantes -el premio Nobel de la economía Franco Modigliani, el Presidente de la junta de la reserva federal de los Estados Unidos Paul Volcker y el profesor John Kewweth Galbraith- llegarán luego que el plan pase la prueba de las elecciones parlamentarias.

El Canciller Dante Caputo dijo que era demasiado pronto para decir si el viaje de Volcker será el primer paso para que Argentina reciba el primer gran empréstito a un país en desarrollo, según el nuevo plan anunciado por el secretario del tesoro de los Estados Unidos James Backer, en octubre.

Los economistas locales dijeron que la Argentina necesitará nuevos fondos o ayuda en el pago de su deuda externa de 50.000 millones de dólares para poder crecer económicamente, requisito que aquí se considera fundamental para el éxito del plan.

Modigliani, quien debe llegar hoy, dijo en una entrevista que concedió al diario La Nación que el programa anti-inflacionario es único, por la forma en que "el control de precios se combina con otras medidas simultáneas, como las que apuntan a reducir el deficit de manera drástica". "La forma en que esas medidas han sido manejadas produce un efecto de credibilidad que es muy importante", declaró.

Al imponer la congelación de precios y salarios el pasado 14 de junio, las autoridades argentinas anunciaron que no imprimirían más dinero para financiar el deficit estatal.

La inflación, que a fines de junio ascendía a más del 1.100 por ciento anual, se ha reducido a la mitad, como una tasa mensual de aumento en el costo de vida de 1.9 por ciento en octubre, mientras que en junio había sido del 30 por ciento.

Modigliani dijo que el éxito del plan anti-inflacionario, llamado plan austral por la reforma monetaria que se realizó al mismo tiempo, podría peligrar si desemboca en una recesión.

También dijo que las autoridades tendrán que cuidarse de evitar que se produzcan grandes aumentos de precios al levantarse los actuales controles.

CINCO MUERTOS EN ATENTADOS CON BOMBAS EN CHILE

SANTIAGO (Reuter).- Cinco personas murieron carbonizadas como resultado de una nueva serie de atentados explosivos que anteanoche cerraron una semana de violencia extremista en Chile, dijo ayer la policía.

Las cinco víctimas, tres mujeres y dos hombres, fueron atrapadas por las llamas de un edificio de departamentos en Viña del Mar, 120 kilómetros al noroeste de Santiago, luego que desconocidos lanzaron una bomba incendiaria a un supermercado que funcionaba en la planta baja, una de las mujeres tenía un embarazo de tres meses.

Ningún grupo se ha adjudicado las acciones de estos últimos días que han dejado dos mujeres y un oficial de policía heridos y han dañado puentes, y oficinas de la policía, empresas comerciales, bancos y de entidades estatales.

Sin embargo, grupos guerrilleros izquierdistas han admitido haber realizado este tipo de acciones en sus intentos por desestabilizar al gobierno militar del General Augusto Pinochet.

Otras dos bombas incendiarias destruyeron anteanoche casi totalmente la centenaria estación ferroviaria y otro supermercado de Viña del Mar, agregó la policía.

En Santiago, una bomba provocó el sábado cuantiosos daños de una bodega de una firma exportadora de propiedad árabe.

En las ciudades sureñas de Tenuco, Valdivia y Puerto Montt, explosiones provocaron destrozos en dos oficinas municipales y una sucursal bancaria.

Ayer supuestos guerrilleros izquierdistas dispararon sobre un oficial de policía que intentó frustrar el robo de un camión de propiedad de una cadena de supermercados.

Una amplia operación de fuerzas policiales y de seguridad en un cerro de Santiago fue infructuosa para encontrar a los asaltantes que dejaron un automóvil abandonado con varios impactos de bala y manchas de sangre.

BOMBEROS QUE ACOMPAÑABAN A ALFONSIN SUFREN ACCIDENTE

CHASCOMUS, Argentina (Reuter).- Dos bomberos que participaban de la operación de seguridad que acompañó aquí al Presidente Raúl Alfonsín murieron ayer al volcar la autobomba en que viajaban.

Alfonsín emitió ayer su voto en esta ciudad de la Pampa bonaerense, donde nació y tiene fijada su residencia, y regresó luego a la capital, 124 kilómetros al norte.

La autobomba se dirigía a una hacienda de las afueras de esta ciudad, donde el Presidente se alojó desde el viernes, para apoyar el aterrizaje y posterior despegue del helicóptero en el que el Presidente voló a Buenos Aires.

CIUDAD DE MEXICO - Aproximadamente 4.000 personas que sufrieron pérdidas en los recientes terremotos efectuaron un acto de protesta frente al Palacio Nacional para demandar soluciones para sus problemas. La reconstrucción de los edificios dañados en esta capital podría costar 4 billones de dólares, informó una fuente oficial.

BANDA DE TRAVESTIS ROBABA BANCOS

MEXICO D.F. (Reuter).- La policía de ciudad de México capturó a una conocida banda de travestis mexicanos cuyos integrantes, vestidos con atrayentes ropas de mujer, robaron docenas de bancos, comercios y camiones dijeron fuentes policiales. Señalaron que la banda era dirigida por Carlos Rodríguez García, quien se llamaba así mismo "Carol" y por Pablo Flores, conocido como "Pamela".

En los últimos años, la banda integrada por cinco individuos habían reunido unos 300.000 dólares mediante asaltos a mano armada en la capital, dijeron las fuentes. Agregaron que "Carol" y "Pamela" coqueteaban con los cajeros de los bancos o con los comerciantes ganando su confianza antes de amenazarlos con una arma.

VENEZUELA PODRIA IMITAR A MEXICO Y REBAJAR PRECIOS DEL CRUDO

CARACAS (Reuter).- Venezuela posiblemente seguirá los pasos de México, que redujo el jueves en 40 centavos por barril el precio de su crudo pesado, dijo anteayer el Ministro de Energía y Minas Humberto Calderón Berti. "Venezuela tiene pocas alternativas porque una indecisión de nuestra parte perjudicaría nuestra estratégia de vender crudos pesados sobre la base de suministros seguros a precios competitivos", dijo a los periodistas.

El gobierno no emitió una declaración formal sobre la medida de México, que lleva al crudo pesado Maya a 23.10 dólares por barril, si bien funcionarios de la empresa estatal Petróleos de Venezuela (PDVSA) dijeron que se estaba estudiando la decisión.

PDVSA redujo el precio de sus crudos pesados en un promedio de 1.95 dólares por barril el 1 de agosto.

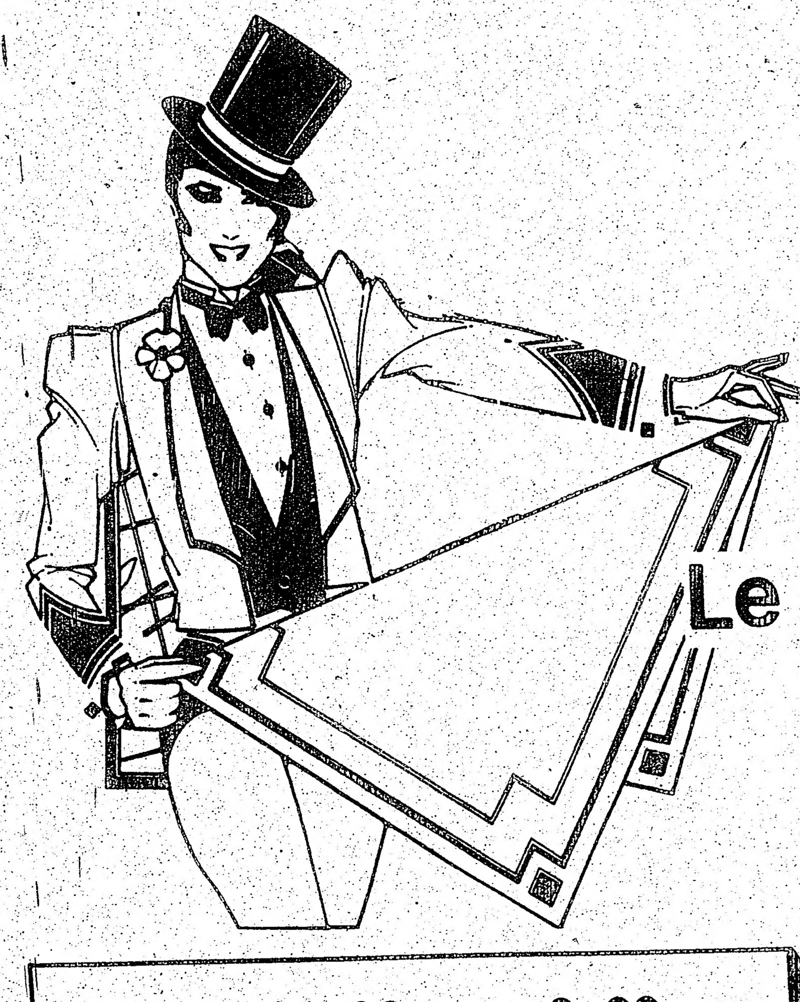
Los crudos pesados venezolanos que representan alrededor de un 45 por ciento de sus exportaciones totales no están sujetos a las determinaciones sobre precios de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP).

Venezuela tampoco comentó oficialmente sobre las declaraciones del Ministro de los Emiratos Arabes Unidos Mana Said Al-Oteiba de que los miembros de la OPEP quedaran en libertad de fijar sus propios precios.

CINCO MUERTOS EN ATAQUE GUERRILLERO EN COLOMBIA

BOGOTA (Reuter).- Cinco personas, incluyendo un inspector de la policía murieron durante una ataque guerrillero en la frontera con Venezuela, informó el ejército.

En un comunicado señaló que los cinco fueron fusilados por una banda de rebeldes que atacó el caserío de Hato Corozal, en la intendencia del Casamare, en el oriente del país. Dijo el ejército que los ejecutados fueron acusados de ser informantes de las fuerzas armadas. Ningún grupo guerrillero izquierdista se había adjudicado hasta el momento el ataque.



LATIN PALACE CONTINENTAL CUISINE

Ahora
LATIN
PALACE

Le ofrece lo mejor de la COCINA CONTINENTAL

PAELLA - FRITADA - TORTILLA CON MOTE
CALDO DE PATA
TAMALES
MORCILLAS
SANCOCHO

Comidas típicas de Ecuador, Colombia, Chile

Sábado 12:00 a.m. a 2:00 a.m.
Domingo 12:00 a.m. a 1:00 a.m.
Martes a Viernes de 6:00 a 2:00 a.m.

881 EGLINTON AVE. W.
(Entrada por el costado)

Reservaciones TEL. 789-4193

Domingo a Jueves NO COVER
Viernes y Sábado $ 5.00

NO JEANS NI T-SHIRTS POR FAVOR

BAJA CONCURRENCIA A ELECCION EN GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA.- Centenares de miles de Guatemaltecos se abstuvieron ayer de concurrir a las urnas en las elecciones para escoger a un Presidente civil y poner fin a tres décadas de gobierno militar casi ininterrumpido, informó la televisión local.

Al cerrarse las mesas de votación, las emisoras televisivas dijeron que los primeros informes indicaban que hasta el 60 % del electorado se había abstenido de votar en algunas áreas, y que el abstencionismo era alto en todo el país.

El padrón electoral cuenta con 2.7 millones de electores para elegir a un Presidente, un Vicepresidente, 100 Diputados, Alcaldes y Concejales. Los primeros resultados oficiales se anunciarían en la noche de hoy, lunes.

Las explicaciones por la baja concurrencia al comicio, considerado como un primer paso hacia la democracia por los políticos, incluían desde el mal tiempo a los problemas de transporte, pasando por la apatía y las dudas sobre la posibilidad de que cualquier gobierno civil pueda romper con el tradicional poder de los militares en el país.

Los políticos Guatemaltecos consideran a los comicios como un esfuerzo por atraer la asistencia de los Estados Unidos y otros países desarrollados de Occidente, mejorar la imágen de Guatemala en el extranjero, a la que se considera como una de las naciones en que más se violan los Derechos Humanos, y debilitar la causa de los guerrilleros izquierdistas que luchan contra un Ejército de 40.000 hombres.

No se esperaba que ninguno de los ocho candidatos a la Présidencia obtuviera la mayoría absoluta necesaria para ganar las elecciones.

De confirmarse la estimación, los dos candidatos con la mayor cantidad de sufragios deberán disputar una segunda ronda el 8 de diciembre.

La mayoría de los observadores extranjeros y encuestas de la opinión pública predijeron que en esa segunda ronda se enfrentarían Vinicio Cerezo del centro-izquierdista Partido Demócrata Cristiano y Jorge Carpio Nicolle de la derechista Unión de Centro Nacional.

VICTORIA DEL PARTIDO GOBERNANTE EN ELECCIONES ARGENTINAS

Ministro del Interior Antonio Trócoli

BUENOS AIRES, Argentina (Reuter).- Eufóricos simpatizantes del gobernante partido Radical celebraban ayer a la noche en las calles su amplia victoria en las elecciones destinadas a la renovación parcial de las legislaturas nacional y provinciales.

Escrutado algo más del 25 por ciento de los votos, el radicalismo obtenía el 45.3 por ciento del respaldo popular frente a un 31/4 por ciento de los peronistas, sus inmediatos seguidores, según cifras oficiales.

El Ministro del Interior Antonio Troccoli dijo que el radicalismo había obtenido una "Holgada mayoría" y que estaba virtualmente asegurada su mayoría en la Cámara de Diputados, donde se renovaba la mitad de sus 254 bancas.

El peronismo, segunda fuerza electoral en la Argentina desde su derrota en los comicios presidenciales de 1983, se presentó dividido en dos listas en la mayoría de los distritos del país y aparentemente vería reducida su participación en el Congreso.

La jornada electoral se desarrolló sin incidentes pero al conocerse los primeros resultados se produjeron choques aislados entre decepcionados peronistas y radicales que festejaban su victoria.

Una columna Radical fué atacada a balazos por sectores peronistas en el distrito industrial de Lanus, al sur de esta capital, dijo una radio local. Se informó de otros incidentes en la provincia de Tucumán, en el norte del país, y de Neuquen, en el sur.

Tanto el radicalismo como el peronismo, sin embargo, vieron reducido su respaldo electoral en comparación con los resultados de la elección presidencial de 1983, principalmente a manos del izquierdista partido Intransigente (PI) y la derechista Union del Centro Democrático (UCD).

Las autoridades nacionales del radicalismo estimaron, que podrían elevar su número de bancas de 128 a 131, mientras que el peronismo vería reducida su bancada de 111 a 107 Diputados. El PI contaría con siete representantes y la UCD con tres.

Estas fueron las primeras elecciones celebradas en 20 años para la renovación parcial de las legislaturas nacional y provincial.

nuestra gente

DOMINGOS 11:30 DE LA NOCHE

LA REVISTA SEMANAL DE NUESTRA GENTE INCLUYE BUENA MUSICA, ENTREVISTAS, INFORMACION COMUNITARIA Y UN CONCURSO CON PARTICIPACION DE LA TELEAUDIENCIA... ADEMAS ½ HORA DE LA EXITOSA NOVELA "VERONICA EL ROSTRO DEL AMOR".

REPETICIONES EN CANAL 33 CABLE
SABADOS 5 PM Y 10:30 PM

exclusivamente en

47

CFMT CHANNEL 47 · CABLE 4 TORONTO

Verifique con el cable local el numero de canal.

DINERO PARA ARMAS SE DESTINARA A SALUD Y ALIMENTACION

Alan García

CUZCO, Perú (Reuter).- El Presidente peruano Alan García prometió aquí que su gobierno destinará los fondos para compras de armas a mejorar la salud y alimentación de los sectores más pobres de la población del país.

En un discurso pronunciado anteayer en esta ciudad andina dijo García que "sacrificando todo podremos lograr dos grandes objetivos: alimentar al pueblo y brindar salud preventiva y primaria en favor de las grandes mayorías nacionales".

Afirmó que durante su gestión presidencial, el Perú suspenderá la adquisición de aviones y buques de guerra, dejará de comprar artículos de lujo, suprimirá embajadas y dejará de pagar elevados sueldos a los diplomáticos "para que aprendan que son diplomáticos de un país pobre".

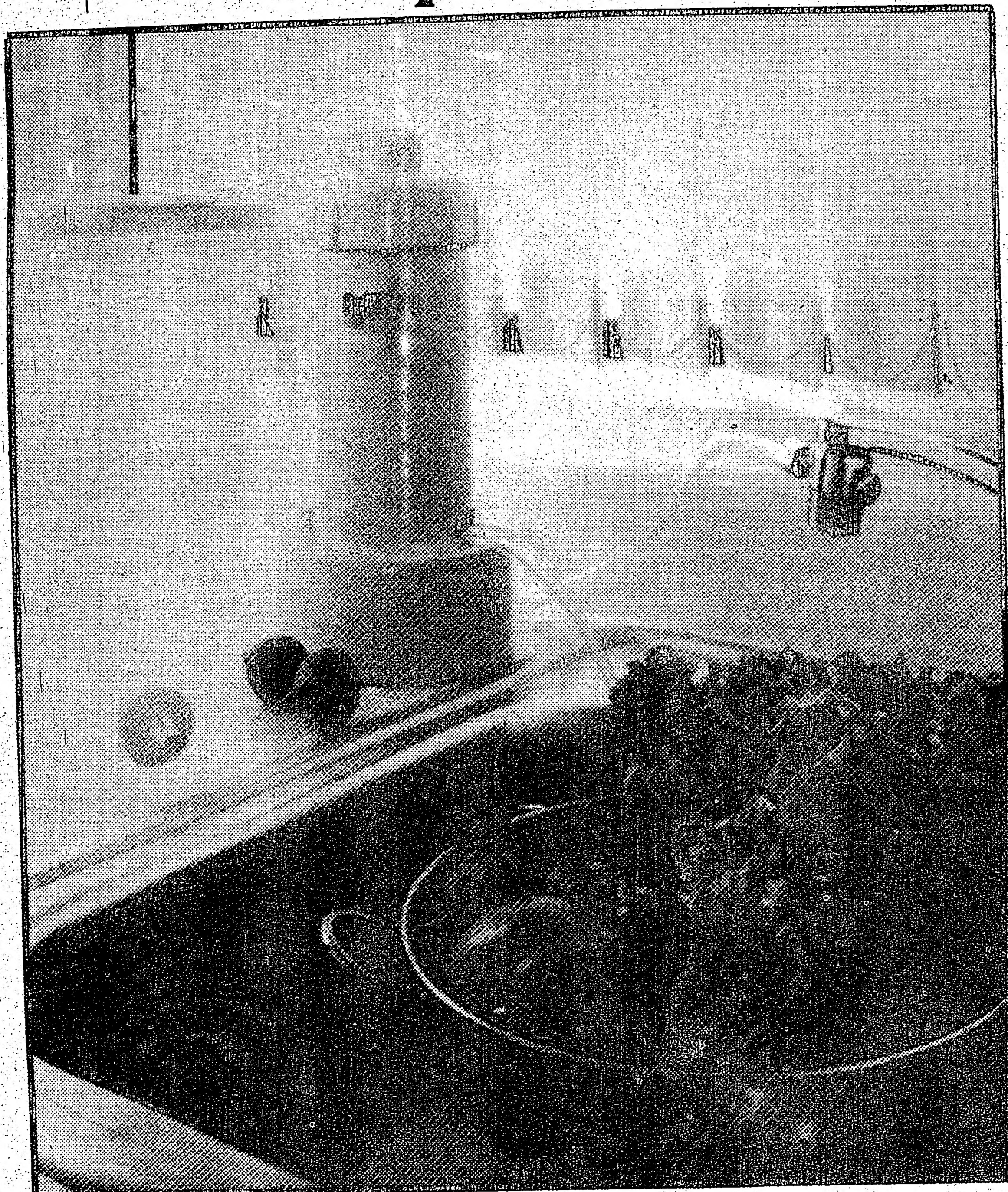
García, quien asumió el 28 de julio, inició el sábado una visita de dos días a esta provincia de los andes, situada a 1.100 kilómetros al sureste de Lima, para inspeccionar los progresos en una serie de obras que ordenó en una visita anterior.

El Presidente se refirió a la deuda externa peruana, de 14.000 millones de dólares y a la calificación del país como "valor deteriorado" en su nivel crediticio internacional.

"Todos sabemos cual es nuestra situación como país endeudado a lo largo de muchos años. Todos sabemos que el 'valor deteriorado' significará que no se van a producir nuevos préstamos, pero todos hemos votado porque no se pague la deuda en las condiciones que los acreedores querían", expresó.

reiteró que durante su gestión presidencial, Perú destinará el 10 por ciento de sus ingresos por exportaciones al pago de la deuda externa.

Sistema de Agua Limpia ChaR/O 2000



Durante los últimos 25 años hemos avanzado técnicamente con una rapidez increíble. Hoy día, tenemos sartenes de teflón, naves espaciales, pantimedias y calculadoras de bolsillo. Aunque gozamos de todas comodidades y productos que nuestros antepasados jamás soñaron tener en su vida, pagamos caro por esto. Y, el precio es la polución mundial. Polución de la tierra, del aire y del agua.

Particularmente del agua. Muchos expertos de sanidad consideran el envenenamiento del agua que usamos ser la más grande amenaza a la sanidad pública de nuestros tiempos. Es increíble pero es verdad ...el agua potable que sale del grifo ahora mismo puede contener tales contaminantes como el arsénico, el cloro, el DDT, el plomo, el mercurio, el nitrato, el nitrito, los sulfatos, carbón orgánico y halógeno, y trihalométanos (THMs) que son carcinógenos y mucho más. El sistema municipal de abastecimiento de agua no puede, en absoluto, tratar el problema de esos agentes contaminantes modernos y artificiales que penetran en nuestra agua. La situación es tan grave, que se la están llamando de BOMBA POTENCIAL DE EFECTO RETARDADO.

Así, ¿qué podemos hacer acerca de esta bomba? ¡Empezemos a mirar el problema del agua por otro aspecto! ¡Inmediatamente! Nuestra salud, la salud de nuestros hijos y de las generaciones futuras dependen de esto. Es nuestra responsabilidad controlar la situación.

El problema del agua no es nuevo para FLP. Hemos estado observándolo por varios años junto con los innumerables productos que han inundado el mercado, afirmando poder solucionar el problema. Nuestro equipo de investigación y desarrollo ha estudiado todos los métodos actuales para la purificación del agua en el hogar. Hemos determinado con precisión sus puntos flacos y creado un sistema de agua para el hogar, que es insuperable en calidad y representa la avanzadísima tecnología de los años futuros.

El nuevo Sistema de Agua Limpia ChaR/O 2000 es el mejor y de solución más inmediata para un problema mundial

Este Sistema es insuperable en calidad y representa la avanzadísima tecnología

REPRESENTANTES EN TORONTO

HEALTH AND BEAUTY CO.

2413 DUNDAS ST. WEST.

531-2495

GRUPO DE DERECHOS HUMANOS DUDA QUE CESEN MUERTES EN GUATEMALA

GUATEMALA.- Una importante organización estadounidense de derechos humanos expresó ayer dudas de que un gobierno civil libremente elegido en Guatemala pudiera impedir que el ejército continúe asesinando a millares de personas inocentes.

El grupo Americas Watch, con sede en Nueva York, suministró un análisis pesimista sobre el futuro de los derechos humanos en este país mientras los gualtemaltecos acudian a las urnas para elegir un presidente civil trás tres décadas de casi ininterrumpudo gobierno militar.

"Nuestra principal preocupación es si el gobierno civil que surja ejercerá el efectivo control sobre las fuerzas armadas y pondrá fin a los abusos sobre los derechos humanos", dijo una declaración emitida por Americas Watch (América observa). "Esperamos lo mejor, pero somo escépticos sobre las perspectivas".

Americas Watch, que envió a su integrante, Beatriz Manz a observar las elecciones, describió la situación de los derechos humanos aqui como "Terribles" y dijo "Las muertes y desapariciones continúan a un ritmo apabullante".

La organización dijo que los militares habian asesinado a decenas de miles de civiles durante los últimos seis años y mencionó a dos aldeas en las mesetas centrales de Guatemala donde dijo casi 7.000 personas habian sido ultimadas desde 1979.

"La Americas Watch... estudió Nebaj, en la provincia norteña Quiche, que tiene una población de unas 39.000 en 1979 y Rabinal, en la baja Verapaz, que tenia una población de alrededor de unos

Oscar Mejia Victores

3).000 en 1979".

"En cada caso, estimamos que alrededor del diez por ciento de la una población de unas 39.000 en 1979 y Rabinal, en la baja Verapaz, que tenia una población de alrededor de unos 3).000 en 1979".

"En cada caso, estimamos que alrededor del diez por ciento de la población fué ultimada en la violencia politica por parte del gobierno durante los últimos seis años".

Varias organizaciones extranjeras de derechos humanos, inclusive Amnistia Internacional, han descripto a Guatemala como uno de los peores violadores de los derechos humanos en el mundo.

VEINTIUN POLICIAS MEXICANOS MUERTOS POR NARCOTRAFICANTES

MEXICO D.F. (Reuter).- Veintiún policias mexicanos fueron muertos en una emboscada que les tendió una banda de traficantes de marihuana en la provincia de Veracrúz, al este del país, dijeron fuentes oficiales.

Un vocero de la oficina del fiscal público de Coatepec, la más cercana al lugar del ataque, dijo telefónicamente a Reuter que los policías, incluyendo a oficiales federales, fueron muertos al amanecer del viernes en la municipalidad Hidalgotitlán, al sur del estado de Veracruz. Fuentes policiales dijeron que la emboscada se registró cerca de un establecimiento de campo del área de Hidalgotitlán, notoria por las plantaciones de marihuana. Los informantes declinaron dar detalles del incidente, pero informes de la prensa local dijeron que los policías fueron emboscados luego de descubrir una gran cantidad de marihuana y que el tiroteo fue por varias horas. El jefe de la oficina mexicana INTERPOL, Florentino ventura, viajó ayer al área para investigar el caso, dijeron funcionarios policiales en la ciudad de México.

VIAJE SATISFECHO

La Agencia más cordial, tiene los PRECIOS MAS BAJOS

CASA LATINA TRAVEL

Consulte primero a su agente FELIPE FORERO

Colombia	DESDE	$842.
Ecuador	DESDE	$847
Peru	DESDE	$659.
Chile	DESDE	$999.
Uruguay-Argentina	DESDE	$1.135
Mexico- Centro America	DESDE	$548.

2877 DUNDAS ST. W. (y Keele)

TEL.: 769-9700 TORONTO ONT.

CASA LATINA TRAVEL

DUDA QUE
A

Oscar Mejia Victores

1979".
ada caso, estimamos que
del diez por ciento de la
ción de unas 39.000 en 1979 y
n la baja Verapaz, que tenia
ción de alrededor de unos
1979".
ada caso, estimamos que
del diez por ciento de la
fué ultimada en la violencia
r parte del gobierno durante
s seis años".
organizaciones extranjeras de
humanos, inclusive Amnistia
nal, han descripto a Guatemala
de los peores violadores de los
humanos en el mundo.

CANOS
AFICANTES

declinaron dar detalles del incidente, pero informes de la prensa local dijeron que los policías fueron emboscados luego de descubrir una gran cantidad de marihuana y que el tiroteo fue por varias horas. El jefe de la oficina mexicana INTERPOL, Florentino ventura, viajó ayer al área para investigar el caso, dijeron funcionarios policiales en la ciudad de México.

ATISFECHO
A LATINA
AVEL

DESDE $842.
DESDE $847
DESDE $659.
DESDE $999.
DESDE $1.135
DESDE
erica $548.

CASA LATINA TRAVEL

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos
Problemas matrimoniales.
Primera entrevista gratis.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

GLOBE AUTO ELECTRIC CO.
Reparaciones de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES - GENERADORES.
Para toda clase de autos, camiones y maquinarias
66 MILVAN DRIVE UNIT 5
WESTON, ONTARIO M9L 1Z5
TEL. 746-2546 Jimmy o Victor Yanqui

JOHN J. SOMJEN
ABOGADO Y NOTARIO
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español
SOMJEN AND SUTER
94 CUMBERLAND STREET
SUITE 906
TORONTO, ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE: 9:30 a.m. a 6:00 p.m.

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305, teléfono 961-3474

DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E
INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax.
traducciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR ST. W. OF. 504
Toronto, Ontario Esq. Spadina
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
Tel. 921-7185

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 BAY ST. SUITE 1900
TELEFONO 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles, accidentes
automovilísticos y derecho comercial

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo
Latina en Toronto
al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

PROPIEDADES
DESEA COMPRAR O VENDER?
Consúlteme sin compromiso A. STRAMWASSER
HOMELIFE CIMERMAN R.E. LTDA.
Off. 922-5533 Res. 469-2102

MUDANZAS CESAR.
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a cualquier hora al 782-5074.

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamr a cualquier hora a Armando. Teléfono 535-1876.

STEAM CARPET CLEANER.
Limpiamos sus alfombras y sillones. Living, Dining Room 39 dólares. Trabajos garantizados, presupuestos sin compromisos Tel. 656-7618 (Antonio), hablamos Español.

Usted marcando y A.M.C. regalando simplemente marque cualquiera de estos números y diga "Espero mi regalo", una persona le atenderá gustosamente. 746-1611 - de 9 a 4 y 537-4510 - de 4 a 7. Preguntar por Américo o Buruca.

SE NECESITA
Operadores en máquina de coser Zig Zag con experiencia se necesitan para trabajar en Scarbroough, disponibilidad de trabajo inmediata. Sírvase aplicar en 8 Milner Avenue. Una cuadra norte de la 401 sobre McCowan.

SE NECESITA
Mecánico aprendiz con herramientas, buenas condiciones de trabajo. Mayores informes llamar a Pablo al tel. 532-4369

TRANSPORTES EN VAN
Toda clase de encomiendas y mudanzas viajes al aeropuerto desde 25.00, inclusive sábados y domingos Tel. 533-2949, 533-2185.

PROBLEMAS CON SU TV
Problemas con su VHS - VCR? No se desespere llame a Gustavo. Tel. 245—6713 después de las 4 p.m.

MUDANZAS ROLAN
Precios cómodos.Llamar a cualquier hora. Fin de semana. Sábados y Domingos.Llamar al telefono 537-9306

SE VENDE
Restaurante y Discoteca
Telf. 242-3807 533-9359 después de las 6:00 p.m.

PROBLEMAS DE SALUD?
Julio Silva P.N.H.D.ID.CH.
Nutrición - Homeopático, Iriólogo - Herbalista. Se va a domicilio
Tel. 622-9400.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS.
Especializado en reparaciones de: Cocinas, refrogeradores, lavadoras, secadoras, planchas, etc.
Para servicio llame al telfono 762-8378.

GRACIAS ESPIRITU SANTO POR EL FAVOR RECIBIDO M.

NECESITAMOS
Persona para ayudar en la cocina y limpieza. Buen sueldo, presentarse en Gambero Rosso Restaurant, 999 Eglinton Ave West.

ALQUILER
Alquilo basement amueblado, entrada independiente. Tef. 536-7000.

GRACIAS ESPIRITU SANTO POR TUS MERCEDES A.

COMUNICADOS

PROGRAMA DE INGLES COMO SEGUNDA LENGUA.
PERIODO 1985-86.

El Centro para Gente de Habla Hispana informa a la comunidad el programa de enseñanza del Idioma Inglés como Segunda Lengua y clases de ciudadanía.

HORARIOS Y LUGARES.

CLASES DIURNAS.
Lugar: Biblioteca Palmerston - 560 Palmerston Ave. (cerca Bloor St. W.)
Horario: Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 11:30 a.m.
Nivel: Básico.

CLASES NOCTURNAS
Lugar: Escuela Pública kent - 908 Dufferin St. (al sur de Bloor St. W.)
Horario: Lunes a Jueves de 7:00 a 8:00 p.m.
Niveles: Básico 1-2 y 3.

Lugar: Escuela G.B. Little - 125 Orton Park (Scarborough)
Horario: Lunes a Jueves de 7;00 a 9:00 p.m.
Niveles: Básico 1 y 2

CLASES DE CIUDADANIA.
Lugar: Escuela Pública kent - 908 Dufferin St. (al sur de Bloor St. W.)
Horario: Martes, Miércoles y Jueves de 7:00 a 9:00 p.m.
Niveles: Intermedio.

INSCRIPCIONES O MAYOR INFORMACION: 582-A College St. o llame a los teléfonos 533-8545 o 533-8-546.
PROGRAMA ORGANIZADO POR: Centro para Gente de Habla Hispana, con la colaboración del Ministerio de Ciudadanía y Cultura de Ontario, Toronto Board of Education, Scarborough Board Education.

BARRABASES C.D.S.C.
Comunica a los clubes interesados en participar en el VI campeonato habitual de indoor soccer a iniciarse el 23 de noviembre de 1985. En su nuevo gimnasio de Donwnview Secondary School ubicado en el área de Keele y Wilson. Este campeonato se efectuará en la categoría adulto y veteranos. Mayores informaciones llamar a los teléfonos: 746-5718 Carlos Silva; 661-7518 Julio Acevedo; 246-9744 Bernardo Leiva. 259-8923 Antonio Reyes.

C.D.C. CIUDAD DE QUITO
IX FESTIVAL DE LA CANCION NACIONAL ECUATORIANA
Aviso: Se notifica a los participantes que los ensayos se realizarán los días sábados a las 7:00 p.m. y domingos a las 4:00 p.m.
En el local de costumbre, Restaurante El Equinoccial 814 Bloor St. W.
Las inscripciones siguen abiertas.
La Directiva.

COMUNICADO
El Centro Latinoamericano inició las clases de Inglés para adultos, los lunes y miércoles de las 7 a las 9 de la noche, en la escuela de Daystrom.
Para más información llamar al 745-6371.

LIBERALES COLOMBIANOS
El Comité Provisional Liberal Colombiano PRO CANDIDATURA BARCO
Invita a los ciudadanos colombianos residentes en Toronto que estén interesados en trabajar a favor de la candidatura oficial del partido liberal, de Virgilio Barco Vargas, para la Presidencia de la República que tendrán lugar en mayo de 1986, a que se inscriban para formar parte del Comité. Las inscripciones se reciben personalmente en la Secretaría del Comité Provisional en la Librería Marjuly 596 Bloor St. W., llevando la cédula de ciudadanía o el pasaporte vigente con dirección y teléfono.
El plazo para la inscripción termina el día primero de diciembre próximo, pero puede cerrarse antes al completarse el número de 10 inscritos.
Toronto, 15 de octubre de 1985

CLUB ATLETICO ECUADOR
La Comisión encargada de organizar el III Campeonato de Indoor Soccer 85-86 del Club Atlético Ecuador cita a los clubes participantes o que deseen participar a una reunión a efectuarse el Domingo 10 de Noviembre a las 2:00 p.m. en El Equinoccial 814 Bloor St. W.
La Comisión.

CLUB ATLETICO ECUADOR
Organiza su 3er Campeonato de Indoor Fútbol.
Inscripciones abiertas:
Categorías Adultos y Veteranos
Favor contactar:
Vicente Argudo 633-3482 - Pedro Narvaez 749-6792 - Remigio Vasquez 534-5985
después de las 6:00 p.m.
Se avisará lugar y fecha para reunión.
El Campeonato comenzará a mediados de noviembre de 1985

PROFESOR DE INGLES BILINGUE
El Centro Comunitario Nueva Esperanza necesita profesor de inglés bilingue para sus clases vespertinas, horario de 7 a 9 p.m. de Lunes a Jueves. Sueldo según las normas del "Consejo de Educación".
Para mayor información visite el Centro Comunitario Nueva Esperanza, 2543 Hurontario, Mississauga o llame al tef. 273-7129.

ASOCIACION PERUANO CANADIENSE
se cita a los socios a la Asamblea General que se realizará el día 10 de noviembre a las 3.00 pm. cito en 26 Scarlet Rd.
AGENDA
1. Informes
2. Asuntos pendientes
3. Baile pro-Navidad
4. Navidad del niño
LADIRECTIVA

SERVICIOS PARA INMIGRANTES
COSTI-IIAS
COSTI —IIAS de North York ofrece clases gratuitas de ciudadanía para asistir a los inmigrantes a convertirse en ciudadanos Canadienses.
Las clases duran 2 horas, ofreciéndose una vez por semana durante 8 semanas. Se ofrecen clases bilingues en Español/Inglés e Italiano/Inglés. También hay disponibles clases de Inglés.
Para mayor información tenga a bien llamar a Gloria o Grace al 630-7840.
COSTI - IIAS NORTH YORK
33 Lamberton Blvd. Rm 202 Downsview
Tel. 630-7840.

¿Tiene una inquietud?
Dígala
¿Tiene una noticia?
Trasmitala
Llame al
534-1509
24 horas al servicio de usted y de la comunidad

AEROLINEAS ARGENTINAS

LE OFRECE...

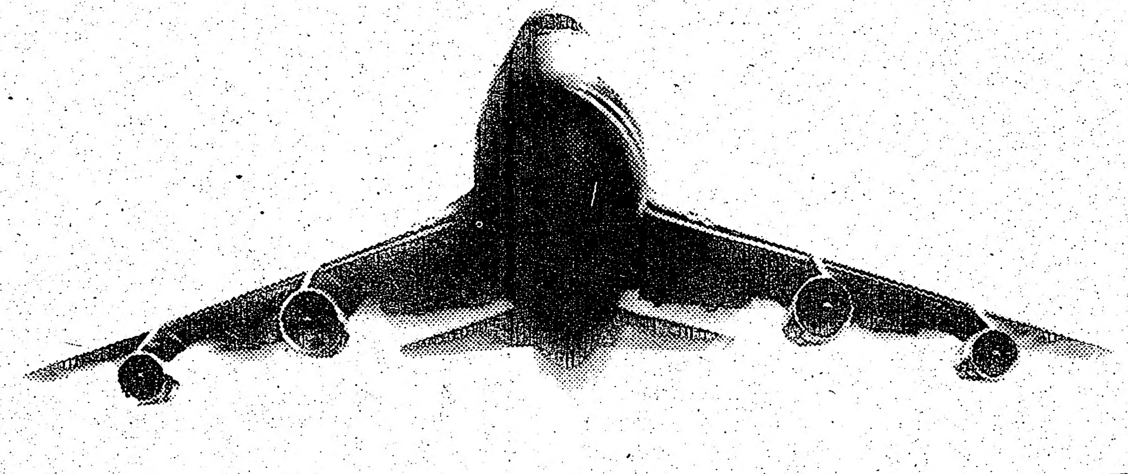
SALIDA :	REGRESO :
ENERO 13	FEBRERO 09
FEBRERO 10	FEBRERO 23
FEBRERO 24	MARZO 08
MARZO 09	INDEFINIDO

POR SOLO $1130.00 CAN

SUJETO A APROBACION DEL GOBIERNO

¡RESERVE AHORA!

ASIENTOS LIMITADOS



PARA MAS INFORMACION LLAME A SU AGENTE DE VIAJES O

AEROLINEAS ARGENTINAS

MONTREAL (514) 282-1011 TORONTO (416) 967-6043

AEROLINEAS ARGENTINAS

NUESTRA MANERA DE VOLAR AL SERVICIO DE LOS NUESTROS